

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Élethősök

Irta: KOSZTOLÁNSZKY ISTVAN

Az élet szakadatlan küzdelmek láncolata. Ha elgondoljuk, hogy mi mindenben megkeresztül egy ember, csodálkozunk kell, hogy is bírja ki. De a gondviselés arról is gondoskodott, hogy a bajba került ember utat, módot találjon az akadályok leküzdésére. Evégből ajándékozta meg akaraterővel, önbizalommal, tudattal, energiával; de legfőképpen arravaló reménnyel, hogy végre győznie kell. A lélek a legtökéletesebb, legművészebb mérleg: azonnal felbillen, ha egy porszemnyi méltánytalanság is éri. (Hiába, ez így lett megteremtve, hogy csak az igazat ismerje el olyan hatalomnak, mely előtt fejlet kell hajtania. Ami az igazon kívül esik, az már kihívás párbajra. Ugyanis az igaz ellenfele: a hamis, a fondorlatos, a kétszínű, a megtévesztési akaró, az álnok, a hazug azért létezik, hogy az igaznak szüntelenül kellemetlenkedjék s végre is keztyűt dob elje, hogy: „Hadd lássuk, ki a legény a csárdában!...” S az ember kénytelen azt felvenni. Ezen cselekedete által olyan utra kényszerült lépni, honnan visszatérnie már nem szabad, ha csak nem akar önmaga előtt is megszégyenülni s olyannak feltűnni, mint aki meg sem érdemli, hogy férfinek nevezék. Mert az ételtel való párbaj nem gyermekjáték, oda egész és bátor férfiak kellene.

Sohasem láttam annyi életharcban megdedzett hőst, mint napjainkban. És hősiességük jelvényét nem a mellükön viselik, mint a világháború hősei, hanem szemükben, arcukon, homlokukon. Csak rájuk kell nézni s azonnal tisztában vagyunk azzal, hogy hány csatában vehettek részt. Sápadtak, soványok, kopottak; de szemükben ott lebeg az önérzet soha ki nem alvó lángja, melynek fénye mint egy glóriát látszik homloka köré vonni, jelképül annak, hogy meg nem alkuvók a végső győzelem.

Végső győzelem?!... Az ember, ha szándékal, terve nem sikerülnek, magába mélyed s keresi azon eszközöket, melyek segítségével elhárítani véli az utjába került akadályokat. Mérlegel és gondolkodik. Aztán a maga életkörülményeinek szűk keretein belül körülnézve, megállapításokat eszközöl; összead, kivon, oszt és szoroz s az így nyert eredményből igyekszik a saját előnyét biztosítani, vagy legalább is hozzáférhetővé tenni. S ha számításai nem válnak be?... Ha nincsen kiút?... Ennél a pontnál válik el, hogy ki igazi férfi.

Tekintsünk csak magunk körül. Kit és mit látunk? Embertársainkat, kik a mindennapi robotban kimerülve, aggódó tekintettel néznek a Holnap elé, mintegy kérve, hogy legyen könyörületesebb a Mánál. S míg a Holnap arculatát még sötét lepel fedi, a Ma kegyetlen egységével halad mind-mind tovább, hogy a Holnap kapujában eltűnve magunkra hagyjon kétségünkben. De a mindennapi élet nem tűr kétségbeesést, nem tűr gyámoltalanságot; s földre tepri, aki kishitűnek bizonyul.

A férfui büszkeség, az önérzet, a magunk emberi értékének biztos tudata mind, mind egy-egy eszközt a kiút megépítéséhez. Aki nek ilyen eszközök vannak birtokában, annak nincs oka elkedvetlenedni, megtorpanni. Annak csak egy teendője van: fejét magasba emelni, tekintetét elszántan, bátran előrszegezni s nekivágni annak a látszat-

akadálnak, mely utjában megállította.

Látszat-akadályt mondtam, mert vajjon mi egyéb egy kis sikertelenség?... Legyünk nyugodtak: kisebb-nagyobb sikertelenségek edzik meg a küzdők erejét; s később már

mosolyogva fogunk arra gondolni; hogy milyen kishitűek voltunk s hogy mennyire nem bíztunk magunkban.

Vegyük tudomásul, hogy a magunk sorának mi vagyunk a megteremtői. S akit

munkájához igazság és jogérzet vezérel, annak nincs oka a néha-néha kellemetlenkedő élet által elébe dobott keztyűtől megijedni, sőt!... Fel kell venni, hogy méltók legyünk embervoltunkra.

## A Magyar Párt tisztújító közgyűlése

Ma délelőtt van a Magyar Párt bányásági tagozatának rendes évi közgyűlése, melynek különös jelentősége abban van, hogy ez egyben megválasztja újabb négy évre a pártvezetőséget. Az elnöki tanács többbizben foglalkozott a gyűlés előkészítésével és megállapította a pontos műsort is. Jakabffy Elemér dr. megnyitja a közgyűlést, rövid visszapillantást vet az elmúlt év eseményeire, amióta ő a bányásági párt elnöke, majd Páll György dr. főtitkár felolvassa a vezetőség jelentését. Ezt követik a pénztári és ellenőri jelentések, mire a tisztikar lemond és a választások következnek. Az elnöki tanács úgy határozott, hogy

a jelentéshez nem enged hozzászólásokat, csak az új tisztikar megválasztása után.

Ezzel azt célozza, hogy nyugodt atmoszférában menjen vége a választás. Utána a legteljesebb szabadság jegyében megengedi a vitát a jelentés fölött.

A közgyűlés impozánsnak ígérkezik, mert nemcsak Timisoaráról, hanem a vidékről is nagy számban vonulnak fel az egyes tagozatok küldöttei. Értesülésünk szerint

Ungár Adolf dr., a párt ügyvezető elnöke, nem jelenik meg a közgyűlésen, hanem az emelvényen az ő helyét üresen hagyják,

ezzel mintegy jelképezve, hogy jelenlegi körülményei között, míg büntetőügye be nem fejeződik, nem kíván aktív részt venni a párt ügyeinek intézésében és nem kíván a nyilvánosság előtt szerepelni. Jakabffy Elemér megnyitójában foglalkozik Ungár ügyével is és kifejezésre juttatja a pártvezetőség meggyőződését, hogy a bírói hatóságok pártatlanul és

tanácsigazságosan fogják azt elbírálni.

A most mandátuma végéhez ért elnöki tanács egyben elkészítette azt a listát is, melynek alapján a választás végebe megy.

A régi elnökséget teljes egészében újraavasztásra fogják ajánlani,

az 1932-ben megválasztott elnöki tanács tagok közül pedig a következők helyét töltik be új emberekkel: G. Tóth János, Kriván Gyula dr., Rosenthal Mór dr. és Vuchetich Endre dr. Új tagok lesznek Debreczeni István, Dóczy Árpád, Demkó Gyula és Valkay György. A régi pártvezetőségi tagok közül Rosenthal bejelentette, hogy nem igényel továbbra is helyet az elnökségben, mert a Kadimánál elfoglalt diszelnöki állása összeférhetetlenné teszi magyarpárti munkásságát. Egyben írásban

bejelentette, hogy ki is lép a Magyar Pártból.

Az a lista, melyet az elnöki tanács megválasztásra a közgyűlésnek előterjeszt, a következő:

Elnök Jakabffy Elemér dr., ügyvezető elnök Ungár Adolf dr., alelnökök Gyulay János dr., Kakuk János dr. és Szathmáry Lajos dr. Főpénztáros Bogma Miklós, ellenőrök Lőrincz István és Tóth Sándor, Elnöki tanács tagok: Aczél Oszkár dr., id. Baja András, Becsky István, Bocsó István, Debreczeni István, Demkó Gyula, Dóczy Árpád, Hajdu Frigyes dr., Holló Gyula, Keresztes József, Koppány Rezső, Kovács Béla dr., Kubán Endre, Kun Ferenc dr., Lázár László, Litsék Zoltán dr., Lukács Jenő, Martzy Mihály, Péter János, Raskó Sándor dr., Rech K. Géza, Skutecky Miksa dr., Szappanos

Gyula, Takács Kálmán, Teleki Endre, Tóth Benjámin, Valkay György és Vetrányi Viktor dr.

A közgyűlésen — mint megirtuk — a parlamenti csoport részéről megjelennek Wille József dr., akinek a Bányászbányászati érkezése összeesik azzal az évfordulóval, hogy

immár tíz esztendeje végzi a Magyar Párt parlamenti csoportjának farszto főtitkári teendőit,

továbbá Szabó Béni képviselő. Uttörő munkát hivatott végezni a Magyar Párt gazdasági szakosztálya. Ennek ülésére Timisoarára érkezett Szász Pál, az Erdélyi Gazdasági Egyesület elnöke, Török Bálint főtitkár és Telegdy László.

A közgyűlést a Magyar Nőegylet, a Magyar Leányegylet, a magyar dalárdák és az ifjúsági szakosztály rendezésében tartandó népiünnepély fejezi be a sörnyár udvarán. Ennek jövedelmét közművelődési és jótékony célra fordítják.

A késő esti órákban nyert értesülésünk szerint Lázár László írásban bejelentette, hogy nem vállalja a hivatalos jelöltséget az elnöki tanácsstagságra. Ugy érzem, — írja többek között — hogy az egész régi tanácsnak újabb jelölésével talán olyan elemek, olyan társadalmi rétegek és korosztályok szorulnak ki, akiknek munkásságát szerény véleményem szerint a párt nem nélkülözheti anélkül, hogy ez a teljesség rovására nem menne. A másik indok, mely jelölésem el nem fogadására késztet az a körülmény, hogy

a jelölést önmagunk, vagyis a lelőp elnöki tanács végezte

és a multak tapasztalatai alapján tudom, hogy az ilyen előre elkészített ugynevezett hivatalos listákon a közgyűlésen nem igen szoktak változtatásokat eszközölni. Ilyen körülmények között megválasztásom esetén

nem érzem magam mögött azt az osztatlan bizalmat,

amely nélkül — úgy érzem — a megnehezedett viszonyok közepette működni nem tudnék. Helyemet így alkalmam lesz a közgyűlésnek olyan új emberrel betölteni, aki bizonyára fokozott ambícióval és fiatalos lendülettel fogja ezt a felelőségteljes pozíciót a fokozottan felelőségteljes időkben betölteni.

Lázár visszalépése igen nagy vesztesége a pártnak, mert évek óta a legnagyobb önzetlenséggel dolgozott a magyar közösség érdekében.

## Három embert halálra ítélték hegyetlenül végrehajtott rablógylkosságok miatt

Az osztrák bíróságok tegnap közönséges büncselekményekért három embert ítélték halálra. Hudendorfbán tegnap ítélték a bíróság Sattler József munkás és Kaspar János csaposlegény fölött. A mult évben együtt törtek be az egyik iskolába és az iskolaszolgát, aki szembe szállott velük, több revolverlövessel leterítették. A bíróság Sattlert főtél általi halálra, Kaspart pedig üz évi fegyházra ítélte.

A gráci bíróság Kohlmann Mária,

ennek tizenhét éves Frida nevű leánya, valamint ennek udvarlója, Kosod Ferenc munkás felett ítélték. Néhány hónappal előbb fejszecepsásokkal megölték Kohlmann Mária apját, a hetvenkét esztendős Kohlmann Józsefet. hogy vagyonát megszerezzék maguknak. A bíróság Kohlmann Máriát és Kosod Ferencet akasztófára ítélte, a kiskorú Kohlmann Fridát pedig a fiatalkoruak bírósága elé utasította.

# Sorra otthagyják a Népszövetséget a délamerikai államok és ujabban Nicaragua lépett ki

A Népszövetség tanácsának ülésén Beck lengyel külügyminiszter bejelentette, hogy Lengyelország nem alkalmas tovább az Olaszországal szemben kimondott szankciókat. Chile képviselője erre azt kívánta, hogy a Népszövetség reformja és a szankciók ügyét, amennyiben ezekben nincsen egységes vélemény, halasszák el szeptemberre. Litvinov szovjet népbiztos guynos megjegyzésekkel kísérte ezt a beszédet.

Titulescu román külügyminiszter mondott azután hosszabb beszédet és kijelentette, hogy miután Chile képviselője nem szövegezte meg megfelelően a maga indítványát, arra nem is lehet érdemleges választ adni.

**Szerinté elhibázott dolog volna a népszövetségi alapokmányt teljes egészében elbírálás alá venni. Ez azt a látszatot keltené, hogy a népszövetségi alapokmány haldoklik. Ez pedig nagy kárára volna a Népszövetség tekintélyének.**

Abban a pillanatban, amikor a helyzet igen zavaros, semmit sem szabad elmulasztani, hogy a háborút el lehessen kerülni. Más szóval, a Népszövetségnek nem szabad most, amikor teljesítenie kell azt a missziót, amely miatt alapították, kezéből kivenni a fegyvert. Románia részére a megtorlások fájdalmas kísérletet jelentettek. Románia Olaszországot iránt annyira barátságos érzületet táplál, hogy teljes politikai feyelmezettségére volt szükség valamennyi ezzel járó következménynek ingadozás nélkül való elviselésére. Az irány — mondotta Titulescu —, amelyet mint külügyminiszter követtem, az egyenes út volt, annak a golyónak az egyenes útja, amely előbb az én szívemet furta keresztül, mielőtt célt ért.

**Hogyha a megtorlási intézkedések nem érték el céljukat, az nem a Népszövetség hibája.**

Sajnálom, hogy éppen Olaszországgal kapcsolatosan kell ezt a problémát felülbírálni. Nem gondolok Olaszországra, egyáltalában nem gondolok semmi meghatározott államra, hanem csak a holnap esetleges támadójára, amikor kifejtem azokat az okokat, amelyeknek következménye a megtorló intézkedések kudarca volt.

**A megtorló intézkedéseket vagy erőlyesen kellett volna alkalmazni, vagy pedig sehogy. Nem a népszövetségi paktum szorul reformra, hanem inkább az embereket kellene megreformálni.**

A Népszövetség általános és a békének osztatlanak kell lenni. Ha már nem lehet a béke osztatlan az egész világban, legalább az egyes földrészekben kell annak lennie. A kisántant és a balkáni szövetség elhatározta, hogy a reformtervet alapos vizsgálat tárgyává teszik és sohasem egyeznek bele a genfi nemzetközi szervezet gyengítésébe.

**Csak azokat a javaslatokat fogadják el, amelyek alkalmasak a Népszövetséget megerősíteni.**

Titulescu azután a következő kijelentést tette:

— Sohasem mondtunk le a legesekélyebb részéről sem annak a birodalomnak, amelyet a világháború szenvedései árán magunknak megszereztünk. Sohasem egyezünk bele abba, hogy nem mi magunk, hanem más valaki határozzon sorsunk fölül, vagy hogy költelezettségeket rakjanak ránk, amelyekhez nem járultunk hozzá.

Ede arra kérte az ülést, tekintsen el Titulescu beszédének fordításától, mert annak bármely nyelvre való lefordítása csak rontana a beszéd szépségén. Delbos francia és Tevfik Arras török külügyminiszterek csatlakoztak Titulescu szavaihoz.

**Végül elhatározták, hogy megvárják a Népszövetség közgyűlésének ülését, amelyen valamennyi tagállam közölni fogja, hogy az alapokmány melyik paragrafusának megváltoztatását kívánja.**

A Népszövetség tanácsa hétfőn tartja legközelebbi ülését. A Népszövetség közgyűlését keddre hívták össze, hogy megválasszák az új közgyűlési elnököt, miután Benes, az eddigi elnök, Csehszlovákia köztársasági elnöke lett.

Leon Blum francia miniszterelnök tegnap a felesége kíséretében automobilon Genfbe indult, hogy bekapcsolódjék a népszövetségi tanácskozásokba. Szombaton délután már meg is érkezett Genfbe. Paul Faure államminiszter ma indul Genfbe, ahol a Népszövetség közgyűlésén vesz részt.

A Népszövetség tagjainak a száma különben ismét apadt.

**Guatemala és Honduras csak nemrég jelentette be kilépését, tegnap pedig Nicaragua hasonló értesítést adott át a Népszövetség főtitkári hivatalában.**

Biztosra veszik, hogy utánuk a többi délamerikai állam is bejelenti kilépését. Európában ezt azzal indokolják meg, hogy ezek az államok nem tudják fizetni a magas népszövetségi tagdíjakat. A valóság ellenben az, hogy Amerikában mozgalom indult meg egy külön amerikai népszövetség létesítése érdekében.

**Abesszinia részéről elkészült a legújabb emlékirat, amelyet átnyújtanak a Népszövetségnek.**

Az emlékirat száz gépelt sorra terjed. Nem maga Hailé Szelasszié írta alá, hanem N a s h i b u herceg, mint Abesszinia főmegbízottja. Az emlékirat három részből áll. Az első rész jelentést tartalmaz Abesszinia jelenlegi helyzetéről. A másod-

dik rész kifejti, hogy Abessziniának el nem foglalt részén a császár megbízásából független kormány működik, amely a területet igazgatja. Ezzel a kormánnyal Hailé Szelasszié császár, aki különben nem mondott le, állandó érintkezésben áll.

**A harmadik rész rámutat arra, hogy a Népszövetségnek Abessziniával szemben erkölcsi kötelességei vannak.**

A Népszövetség tagállamai a kölcsönös biztonság elve alapján szavatosságot vállaltak Abesszinia területi épségéért és elkövetkezett az ideje annak, hogy ezt a garanciát bevéltassák.

Genfben tegnap híre terjedt el, hogy Olaszország az ellene még érvényben levő megtorló intézkedések megszüntetése esetén azonnal megszünteti azokat a szankciókat, melyeket a maga részéről a szankciós államokkal szemben életbeléptetett.

**Állítólag Olaszország Angliától azt is kívánja, hogy Földközi-tengeri flottáját vonja vissza. Genfben különben most tanácskozások folynak arra nézve, hogyan biztosítsák a Népszövetség egységes állásfoglalását a büntető rendszabályok visszavonása tárgyában.**

Ugyancsak tanácskozások folynak arról is, hogy az egyes országok minő változtatásokat kívánanak a népszövetségi alapokmányon.

Delbos francia külügyminiszter tegnap megbeszélést folytatott Munchdán miniszterelnökkel, J e z e tanárral, a népus jogi tanácsadójával, valamint Beck lengyel külügyminiszterrel.

**Ezek a megbeszélések a népszövetségi alapokmány megváltoztatására vonatkoztak.**

A lengyel külügyminiszterrel folytatott megbeszélésen a lengyel—orsos viszonyról is szó volt. Beck elmondotta, hogy Lengyelország Abessziniának az olaszok által való annektálása ügyében még nem foglalt állást. Erre vonatkozólag előbb érintkezésbe lép a vele barátságban élő államokkal.

A Népszövetségben nagy vitát fog provokálni Olaszország fegyverrel szerzett területeinek elismerése.

**Ennek különösen az amerikai országok lesznek ellenzői, amelyeknél uralkodó elv, hogy egyik ország sem terjeszkedhetik a másik rovására, fegyverek segítségével.**

Ragaszkodnak hozzá, hogy ezt az elvet a többi földrészen is tiszteletben tartsák.

## Püspökfürdő

(Băne Episcopesti)  
Oradea mellett

600 év óta használják eredménnyel 42° C kénes rádiumos hőforrásait, rheuma, köszvény, csusz, ischiás, valamint női bajok ellen

### Izapfürdő

iszappakolások. Villany-, szén-savfürdők szakorvos felügyelete mellett

I. o. teljes penzió, szálloda, 3-szori étlapszerinti étkezés, gyógy- vagy hullámfürdő június és szeptember 180 lei naponta július és augusztus 220 lei naponta II. oszt. penzió 125 lei naponta Gyermekpenzió 12 évig 100 lei naponta

**50 százalékos vasúti kedvezmény visszautazásnál**

Elsőrangú tánczene  
Kursalonban minden este tánc  
Orthodox kóser étterem

Románia egyetlen

**hullámfürdője**

## Zsidó és katolikus pap

akik közül az első Erdélyben szolgálta az Urat W i e d e r néven, a másik pedig G e r t e l Ioan néven titkára volt egy időben Cisar bucarestii érseknek is, szemnáriumi tanár és plébános, csaknem egyidőben tértek át a görög keleti vallásra. Végeredményben nem volna ezen semmi feltűnő, mert amióta a hitehagyást a törvény nagyon megkönnyítette, igen gyakran előfordult, hogy emberek hol családai összekötöttesük, hol más egyéni indokok miatt más vallásra tértek át. Előfordult, hogy meggyőzés is vezetett ilyen embereket. Ebben az esetben a dolog azért rendkívüli, mert két papról van szó. Ők intézik el lelkiismeretükkel, nekünk ehhez nem lehet szavunk. Hogy mégis megemlékezzünk róla újól, annak oka az, hogy az Universul nagy cikkben kommentálja ezt a két hitehagyást. A maga módján. Egyet nem értünk ebben a kommentárban. Az Universul szerint Gertel is meg Wieder is most már valóságos románok lettek. Hogyan állunk azzal a bizonyos fajmérettel? Hiszen az Universul szerint is a zsidóság nem vallás, hanem faj. Ha pedig faj, akkor hogyan lesz a zsidó fajú Wiederből román fajú Wieder? Vagy a keresztviz a fajtisztátalanságot is lemossa? Vagy csak akkor mutatkozik tisztálkodási tulajdonsága, ha ortodoxá lesz valaki? Érdekes volna megtudni az Universultól.

**A FRATELIAI VONALON JULIUS ELSEJÉVEL EGY LEIEL MEGDRAGUL A VILLAMOS.** A repülőbélyegek alkalmazásáról szóló törvény értelmében a városi villamos vasút kénytelen a város területén kívül fekvő frateliai vonalon-éladott menetjegyek után április eisejétől visszamenőleg darabonként egy leit fizetni. Minthogy a repülőbélyegeknek a villamosjegyeken való alkalmazása kivihetetlen, a villamosvasut engedélyt kapott rá, hogy a bélyegilletéket általánosságban fizesse. Miután a városi villamos vasut ezt a megterhelést nem vállalhatja, kénytelen volt a város vezetőségének hozzájárulásával a frateliai villamos vonalon a jegyek árát egy leiel emelni. Ez az emelés július 1-én lép életbe. A frateliai villamosvonalon július 1-től kezdődőleg tehát a menetjegyek ára a következő: egy szakaszra 4 lei, két szakaszra 5 lei, három szakaszra 6 lei, négy vagy több szakaszra pedig 7 lei.

## 8 napig

mélyen leszállított áron dobjuk piacra válogatott nyári áruinkat

## Néparuház Timisoara I, Pfa Unirii 13

## A fővárosban lezajlott tüntetéseknek és rendezavarásoknak már két halálos áldozata van

A fővárosban tegnap újabb rendezavarásokra nem került a sor. Nyugalom volt a Sarindar-utcában is, amelyben a Dimineata és az Adeverul szerkesztőségei vannak. A Kék Háza, amely eddig a tüntetések kiinduló központja volt és amely a jobboldaliak székháza, a kormány intézkedésére bezárták és lepecsételték. A ház előtt rendőrök és csendőrök állanak őrséget. A Kék Háza a jobboldali szervezetnek mindössze egy szobát bocsátottak rendelkezésére, ahol az adminisztrációs ügyeket intézhetik.

P o p e s c u Petre nyomdász, aki a legutóbbi bucaresti zavargásoknál megsebesült, tegnap a kórházban meghalt. Ez

zel a legutóbbi időben lezajlott tüntetések halálos áldozatainak száma kettőre emelkedett.

A belügyminiszter utasítására a cenzurahivatalok olyan rendelkezést kaptak, hogy a legutóbbi fővárosi zavargásokról szóló képeknek az újságokban való közlését ne engedélyezzék. A hatóságok az újságbódékat tovább is őrizték, sőt az őrségeket ma megerősítették. Megirtuk, hogy a kormány a fővárosban július 12-ig mindennemű gyűlés tartását betiltotta. Ezzel szemben ez a tilalom nem vonatkozik a vidékre és a nemzeti parasztpárt, a vaidisták és a gogisták több vidéki népgyűlésére megadták az engedélyt.

## Két székely falu iskoláját a tanfelügyelő előterjesztése ellenére sem zárták be

A közoktatásügyi miniszterium mellett működő bizottság két treiscaunemegei elemi iskola ügyével foglalkozott. A Doboli de Jos községbeli iskola ügyét Soós József református lelkész és Laár Ferenc képviselő képviselték. A tárgyalás során az állandó bizottság nem tette magáévá Chirca inspektor vádjait, az iskolát nem zárta be és csak arra hívta fel az iskola vezetőségének figyelmét, hogy a megállapított kisebb hiányokat a tanév megkezdéséig pótolja.

Ezután a Ghelintei iskola ügye került a bizottság elé. Két évvel ezelőtt a közoktatási hatóságok egészségügyi okokra hivatkozva az iskola épületét lerom-

bolták. Az esettel annak idején és azóta foglalkozott a sajtó. A brasovi tanügyi hatóságok kérték a közoktatásügyi miniszteriumot, hogy az iskolát végérvényesen szüntesse be. Az ügyet az iskola részéről Kiss Árpád dr. ügyvéd képviselte. Rámutatott arra, hogy az iskola a fenntartó hatóságok hibáján kívül nem működött már hosszabb ideje. Az állandó tanács úgy határozott, hogy az iskolai épületre vonatkozó tervet és okmányokat haladéktalanul terjesszék be és ha megállapítást nyer, hogy az iskola a követelményeknek megfelel, a működési engedélyt a jövő évre megadják.

## Ma kezdődnek az érettségi vizsgálatok és városunkban két bizottság fog működni

Ma veszik kezdetüket az érettségi vizsgálatok az egész országban és tegnap érkezett meg a közoktatásügyi miniszterium rendelete, amellyel kinevezi az egyes érettségi bizottságokat. Timisoarán két bizottság fog működni, az egyik a Diaconovici Loga-liceumban, a másik pedig a Carmen Sylva-leánygimnáziumban. A Diaconovici Logában vizsgáznak ennek az intézetnek a növendékei, továbbá az aradi Moise Nicoara-liceum, valamint a lugoji, caransebesi és oravitai iskolák növendéke. Ennek a bizottságnak az elnöke Marcu Al. bucarestii egyetemi tanár, tagjai Mocanu Al. buzaui, Papadopol D. turnuseverini, Baleanu Alexandru iasii, Hilt Virgil bucarestii, Olexiuc V. caracali, Sanielevici S. bucarestii, Popa Alexandru satumarei, Posu-

lescu G. craiovai középiskolai tanárok.

A Carmen Sylvában működő bizottság előtt vizsgáznak ennek az intézetnek, továbbá a német liceum, a lugoji leányliceum, a piaristák, a Banatia, a timisoarai Notre Dame és az aradi római katolikus liceum növendékei. A bizottság elnöke Diaconescu Em. iasii egyetemi tanár, tagjai Darmanescu El. ploestii, Ionescu Maria buzaui, Dumitrescu Aurelia bucarestii, Piperescu Margareta bucarestii, Albu Liviú aradi, Ioan Aurelia bucarestii, Filipescu Margareta cluj és Zamfirescu bucarestii középiskolai tanárnők, illetve tanárok.

A két timisoarai bizottság előtt összesen 233 növendék tesz érettségi vizsgát.

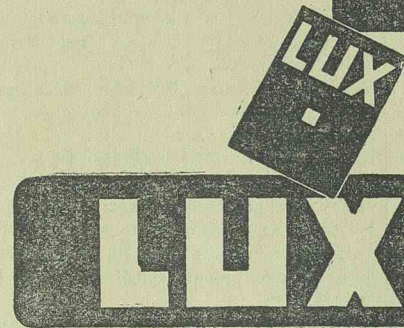
## Németország kénytelen volt a fegyverkezés fenségjogához nyulni, mert védtelenül állott Európa közepén

A német nemzeti szocialista sajtó Münchenben gyűlést tartott, amelyen Ribbentrop meghatalmazott miniszter nagy beszédben ismertette Németország külpolitikai felfogását. Kijelentette, hogy Németország azért volt kénytelen a fegyverkezés fenségjogához nyulni, mert teljesen védtelenül állott Európa közepén. Az egyenjogúság viszonyára irányuló lépéseket két körülmény szabta meg: 1. Németország veszélyeztetett helyzete, 2. Németország

ellentétei a lázasan fegyverkező Szovjet-országgal. Németország vátozatlanul a békét óhajtja és elutasítja magától más nemzetek leigázásának gondolatát. Németországgal azonban nem úgy bántak, mint önálló nemzethez illik, hanem úgy kezelték, mint valami kiskorú népet. Németország erre nem tehetett mást, mint hogy a Népszövetségből kilépett. A saarvidéki népszavazás után Franciaországot újból a béke útjára invitálta Hitler. Következett azonban az orosz-fran-

Lehetőleg könnyű — mily szép! És milyen kényes!

Kell-e féltetni ezeket a finom nyári fehérneműeket a mosásnál? Nem! Mert ha Lux-ot használunk a legkényesebb szövetek is megtartja eredeti szépségét, amilyen újkorában volt.



CSAK AZ ISMERT KÉK DOBOZBAN VALÓDI

## Orosz kém szervezet dolgozik Középeurópában

Lengyel politikai körökben nagy fel-tűnést keltett az Illusztravani Courier cikke, amely a szovjet csehszlovákiai katonai befolyásával foglalkozik. A cikk megállapítja, hogy jan. 3-ikán egy huszonnégytagú, márciusban pedig egy negyvennyolctagú katonai bizottság érkezett Szovjetországból Szlovénzkóba, hogy a helyzetet tanulmányozza, azonkívül több orosz tisztet csehszlovák csapatokba osztottak be.

A cikk arról is tud, hogy egy Porubski

nevű szovjetrezdes egész Középeurópára kiterjedő kém szervezetet állított fel, amely tevékenyen működik több államban.

Lengyel politikai körökben nagy aggodalmat keltenek mindazok a hírek, amelyek a szovjet külpolitika középeurópai orientációjára vonatkoznak: s a csehszlovákiai katonai befolyás miatt is tiltakozásra készülnek. Valószínű, hogy a lengyel kormány megbízottja Genfben panaszt emel a szovjet térhódítás miatt.

## A nemzeti színű kokárda miatt a párisi diákság és a népi front hívei között véres összetűzés támadt

Franciaországban a nyugalom még mindig nem állott teljesen helyre. Pénteken este középiskolai tanulók egy nagyobb csoportja és a népi front több tagja között Párisban véres verekedésre került a sor. A középiskolások a sikerült érettségi vizsga örömeire nemzeti színű kokárdákat tűztek a mellükre és úgy vonultak végig a francia főváros főbb utcáin. Az egyik utcában szembejött velük a népi front egy körülbelül kétszáz főnyi csoportja. Ezek felszólították a diákokat arra, hogy a kokárdákat vegyék le a mellükről. Mikor a diákok a felszólításnak nem tettek eleget, rájuk támadtak és erővel akarták ruhájukról a kokárdákat letépni. Általános verekedésre került a sor, amelybe végül a rendőrség is beavatkozott. A rendőrség megérkezésekor a verekedők szétszóródtak a mellékutakba és a közeli kávéházakba. Több kávéházban a tüntetők szétzúzták a berendezést. A verekedésnél több mint har-

minc ember megsebesült. Attól tartanak, hogy további verekedések nem lesznek elkerülhetők.

A Mosel-vidéken a vasgyárak husz-ezer munkása sztrájkba lépett. Amiensben sztrájkolnak a textilmunkások. Sztrájkolók és sztrájkőrök között tegnap verekedésre került a sor. Rennesben letették a munkát a sodrongyári munkások. Royau kikötőjében a halászbárkák alkalmazottai sztrájkbaléptek és a bárkára kitűzték a vörös lobogót.

Bordeauxban a Jamaïque nevű hajó fedélzetén súlyos zavargások játszódtak le. A hajónak tegnap kellett volna ezer utassal Kelet-Afrika felé indulni. A hajó munkásai azonban sztrájkba léptek, mire a matrózok csatlakoztak hozzájuk és kijelentették, hogy mindaddig nem fajlandók elindulni, amíg a munkások követeléseit nem teljesítik. A hajó így kénytelen tovább is a kikötőben maradni.

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

## Romániában:

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyed-évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
**Hatóságoknak**, közhivataloknak és köz-üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei

## Magyarországon:

**Magánosoknak** egy hónapra 4, negyed-évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
**Nyugdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

## Telefon:

—52, este 10 óra után 14—09 vagy 2—0

A „Temesvarer Zeitung” nyomda nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Junius 29-től július 5-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Sfântu Ion-utcában levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Sárpe-gyógyszertár.

A III. kerületben a Bulevardul Carolon levő Sfântu Antoniu-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Kóváry—Chioreanul, Fratellán pedig Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Péter és Pál

apostolok, akik földi életükben is együtt jártak, a naptárkészítők jóvoltából is együtt fogogtatnak be holnap hozzánk. Péter és Pál két nagy erőssége, nagy személyisége a kereszténységnek. Péter volt az a szikla, amelyre Jézus Krisztus az ő egyházát építette és Pál volt az, aki ennek az egyháznak harcos katonája, bátor terjesztője volt. Péter és Pál június végén arra figyelmeztet bennünket, hogy a határban megsárgult már a buzakalász és az aranykalász acélos buzát tartogat a számunkra. Péter és Pál apostolok napján írta valamikor Petőfi Sándor azt a költeményét, amely így kezdődik:

Erik a gabona,  
melegek a napok,  
hétfő virradóra  
aratásba kapok.

Bizony Péter és Pál apostolok napján arra gondol a gazda, hogy megkezdí az aratást. Megteszi az előkészületeket és másnapra-harmadnapra megcsendül a szántóról dön a kasza. Dölnék a rendek, az elfekvő kalászkat kényekbe kötik a marokszedő lányok, a kényeket keresztelke rakják, nemsokára megkezdődik a cséplés, a kicséplést buzaszemből a malomban liszt lesz és a lisztből lágy kenyert-süt a háziasszony.

Isteni sugallat figyelmeztette a naptárkészítőket, hogy nyár derekára tegyék Péter és Pál apostolok napját. Kétezer esztendő előtt lelki táplálékkal látták el az emberiséget, nyáron pedig ők hozzák meg a népeknek aratáskor a test táplálására szolgáló kenyeret. Péter és Pál gondoskodtak a lelkiünkről és gondoskodnak a testiünkről is. k. e.

**OLASZORSZÁG UJ FLOTTABAZISZT LÉTESIT A FÖLDKÖZI TENGEREKEN.** Londoni lapok jelentése szerint Olaszország azzal a tervvel foglalkozik, hogy a Földközi-tengeren új flottabazist létesít. Erre a célra a Maltától északnyugatra fekvő Pancellaria szigetet szemelték ki. Ez a sziget flottabazis céljára felette alkalmas, mivel mély kikötője van, amelyben nagy hadihajók is könnyen horgonyozhatnak. Az angol sajtó megjegyzi, hogy Pancellaria Olaszország számára sokkal nagyobb jelentőségű lesz, mint Malta az angolok számára.

— Az Erdélyi Múzeum Egyesület a timsoarei kultúregyesületek meghívására augusztus huszonharmadikán és a reakövetkező két napon a Bányászfővárosában vándorgyűlést tart, amelynek keretében orvoskongresszus is lesz. A kongresszuson külföldi orvosok is részt vesznek és a rendezőségnek eddig sikerült előadónak megnyerni Korányi Sándor báró, Grósz Emil budapesti, Hülli Tivadar debreceni egyetemi tanárokat, Horváth Boldizsár magántanárt, Petz Aladár győri, Sándor István, Hauber László budapesti főorvosokat. Hauber vetített képek kíséretében tart előadást a rákgyógyítás haladásáról. Az egyes előadásokat vita követi és így a kongresszus rendkívül érdekesnek, de az orvosok szempontjából értékesnek is ígérkezik.

\* Erdélyi Élet helyett Ország — Világi címen jelenik meg Geller Ödön aradi riportlapja, mivel a belügyminisztérium rendelkezésével eltiltották az eddigi cím használatától.

— A heidelbergi egyetem ötszázötven éves. Németország leghíresebb főiskolája, a heidelbergi egyetem tegnap ünnepelte meg alapításának ötszázötvenedik évfordulóját. Az alapítást 1366 június 27-én határozták el a heidelbergi Szent Lélek-templomban. Az ünnepségre huszonhárom külföldi államból ezeröttszáz tudós érkezett.

— Csathó Kálmán új regénye: Egy nagy magyar festőművész élete. A „Szépjuhász-né” a mult század negyvenes éveiben kezdődik egy nagy majálison, amelyet a pesti polgárság rendez a budai hegyek messzi távolán fekvő híres vendéglőben. A társaságnak legünnepeltebb hőse, valamennyi lány álmának titkos lovagja, az inzellérséget tanuló fiatal Borsos József, Borsos Márton, a lapszerkesztőpályozó fia. A fiatal Józsi inzellérségre szánták szülei, de a legény kora ifjúságától kezdve csak egy ábrándnak él: képiro, piktor akar lenni. Abba hagyja az inzellérséget és Bécsbe készül az Akadémiára, hogy piktorrá legyen. Nem telik bele hosszú idő, hogy a kigunyolt és megvetett gyerkőcből Bécs és Pest legünnepeltebb festőművésze váljék. Egy balul kiüthött spekuláció elvitte az egyre kedvetlenebbül dolgozó Borsos egész vagyonát is, röviddel ezután Pestre költözött és már egészen felhagyva a pikturát, fényképezésműtermet nyitott. A borult kedélyű művész már itt sem találta meg nyugalmát, feladta ezt a mesterséget is és élete utolsó éveiben, mint korcsmárost látjuk ott a Szépjuhász-néknél, ahonnan oly sok sikert aratott pályája, élete egyetlen nagy komoly szerelme elindult. Csathó Kálmán teljes átérzéssel, a rokonlélek kongenialitásával írta meg a magyar piktura egyik legelső hősének meghatározó és regényes életét. Singer és Wolfner kiadása, fűzve P. 4.—, kötve P. 6.—. Kapható minden könyvkereskedésben.

## Allami sorsjáték

# ÁURORA

nagy főelárusító árusít sorsjegyeket az egész országban

## Főelárusítóhelyek:

**București,** Calea Victoriei 22  
 „ Calea Victoriei 33—35  
 „ Strada Smârdan 4  
**Timișoara,** Bulevardul Reg. Ferdinand 11  
**Brăila,** Strada Regală 17  
**Constanța,** Strada Carol 22  
**Galați,** Strada Col. Boyle 22  
**Iasi,** Strada Stefan cel Mare 36  
**Cluj,** Piața Unirei 20  
**Oradea,** Bulevardul Regele Ferdinand 1

## Eladási irodák az egyes városokban:

|            |          |                |             |
|------------|----------|----------------|-------------|
| Alba Julia | Cernaui  | Miercurea Ciuc | Siliștră    |
| Arad       | Dej      | Odorhei        | Targoviște  |
| Bacau      | Deva     | Oravița        | Targu Mureș |
| Bălti      | Făgăras  | Piatra Neamț   | Tecuci      |
| Barlad     | Faluceni | Ploesți        | Ighina      |
| Bazargic   | Hotin    | Sit. Gheorghe  | Iulcea      |
| Bistrița   | Huși     | Sibiu          | Iurda       |
| Cahul      | Ismail   | Sighet         | Vaslui      |
| Calarași   | Lugoș    | Sighișoara     |             |

Vegyen sorsjegyet az **AURORA** szerencsekollektúráról!

— Kisérettségi a piaristáknál. A piarista liceumban most fejezték be a negyedik osztály végzett növendékeinek kisérettségijét. A vizsgáztató bizottságnak, amely Bejan Silviu állami liceumi igazgató elnöklele alatt működött, három állami és két piarista tanár tagja volt. Kisérettségi 33 növendék jelentkezett, de 2 visszalépett és így csak 31 vizsgázó maradt. Tizenhat növendék sikerrel tette le a kisérettségiét. Ezek a következők: Bartha Tamás, Bartulov Ferenc, Bogdan Lajos, Gertheisz Béla, Giurcaneanu Vinu, Horváth Antal, Miliska János, Mutiu Eugen, Nitifor Iuliu, Novak József, Szokk Antal, Sundhausen Géza, Szabó Imre, Uduly Dező, Duckharm Mátyás és Andreescu Ioan. Valamennyien beirakozhatnak az ötödik osztályba. Ezzel szemben azok, akik a kisérettségi megbüktak, szeptemberben a vizsgát megismételhetik.

— „Timisoara Nagy Címtára és Lakásjegyzéke” még ebben az évben fog megjelenni és úgy a közgazdasági, mint pedig a társadalmi életben régen nélkülözött ürt tölt majd be. Ez a minden tekintetben komoly, nagyarányú mű Orich Viktor régi, kipróbált újságíró szerkesztésében jelenik meg és a város, megye, kereskedelmi és iparkamara, kereskedők egyesülete stb. erkölcsi támogatása mellett tartalmazni fogja az összes hatóságok, hivatalok, egyesületek, valamint a nagyipar, kereskedelem, kisipar foglalkozás szerinti jegyzékét, az új és régi utcaneveket, Timisoara térképét, valamint a városi népesedési hivatal teljes lakásjegyzékét. A hatalmas mű kiállítása természetesen szintén nagyvárosi nivót képvisel.

— Mozdony összeütközött egy személyvontattal. Brasovból jelentik, hogy az erdélyi Tusnad állomáson tegnap délben egy óraker borzalmas vasúti szerencsétlenség történt. Az egyik mozdony összeütközött egy személyvontattal és az összeütközés olyan heves volt, hogy a mozdonyvezető és rajta kívül még három egyén halálát lelta. A szerencsétlenség helyszínére segélyvontatot küldtek.

## Kinyílt a börtönben a szercelem virága

Néhány év elött kegyetlen gyilkosság történt az erdélyi Sanioh községben. Tar Piroška, egy szép fiatal leány, felbujtott három szegény legényt, hogy öljenek meg és raboljanak ki egy özvegyasszonyt és a fiát. A gyilkosokat letartóztatták és azóta a börtönben igyekeznek expialni súlyos bűnüket. A szép Tar Piroškát is elítélték és a falusi déman a fogházban rendes nő lett. Szorgalmasan dolgozott és a fogházban látta meg Radilog Boris, akit a katonaságtól való szökésért itélték el. Radilog Boris és Tar Piroška egy börtönben vártak a szabadulásukra. Ott látták meg egymást. Soha nem beszéltek egymással, csak a sétákon váltottak egymással lopva egy-egy szerelmes pillantást. Tar Piroška előbb szabadult, de azután is hűségesen eljárógatott a fogházba, ahol minden alkalommal meglátogatta Radilog Borist. Két hét elött kiszabadult Radilog is. Most már misem állott útjában, hogy szerelmük törvényes formák között is szentesítést nyerjen. Megjelentek az anyakönyvvezető elött, akitől mint férj és feleség távoztak. Tar Piroška regénye ezzel véget ért és remélhetőleg soha többé nem kerül szenzációs újságcikkek témájának középebe...

## Gyengéd főnök

A kora délutáni órákban csoda történik, az egyik úletbe beállit egy vevő, aki hangosan köszön:

— Jónapot Krakszelez ur!  
 — Pszt, csendesen az istenért, a személyzet még alszik...

## Hasonlóság

— Nagyságos asszony roppantul emlékeztet az elvált feleségemre.  
 — Igazán?  
 — Igen, az is mindig ilyen értelmetlenül nevetett, ha rám nézett.



Ne takarékoskodjatok egészségetekben, ha már a legfinomabb, legmegbízhatóbb és legegészségesebb Primeros gumit kaphatjátok, amely 5 évi tartóssággal bír. Ha egyetlen egyszer póruljártok, ez egész életetekre szerencsétlenné tehet.

Telefon 21-24

Igyék

# Matild

természetes ásványvizet

ÜDIT GYÓGYIT

Főletve KARDOS MIKLÓS utócai

Mélyen leszállított árak! Csak rövid ideig!

Hatóságilag engedélyezett

## végkiárusítás

Üzlet július 31-én feloszlik

# „Confectia” S. A.

I., Strada Alba Iulia 3. Telefon 13-28

A raklárón levő összes tavaszi és téli női kabátok és ruhák kiárusítása

## Brassai Sámuel

örök büszkesége marad a magyar tudomány. Kiváló nyelvtudós volt. Természettudományi könyvei ma is forrásmunkák. A történelemben szaktekinély volt. A fizika terén felfedezéseket tett. Az algebraiban új tételeket állított fel. Mint esztétikus és műbíró olyan megállapításokat tett, amelyeket ma is idéznek. Nem volt a tudománynak egyetlen szaka sem, amelyben Brassai Sámuel ne lett volna elsőrendű. Munkáinak száma kis könyvtárt tesz ki. Kétszerezen büszkék vagyunk rá. Először azért, mert magyar volt, másodszer azért, mert erdélyi talajból sarjadt ki ez a kiváló lángelme. Ma van évfordulója, hogy Brassai 1800-ban született és ugyancsak ma van évfordulója 1897-ben bekövetkezett halálának is. A ketős évfordulón kegyelettel hódolunk emlékének.

**EGY HET ALATT BULGÁRIÁBAN 72 EMBERT ÖLT MEG A VILLÁM.** Szófia jelentés szerint Bulgária felett tegnap óriási závar vonult végig. A villám tízenyolc embert ölt meg. Egy hét alatt Bulgáriában villámcsapás következtében hetvenkét ember vesztette el életét.

\* A fejbőr ápolása a hajkulturának legfőbb parancsa. De főképpen szükséges akkor, amikor a haj idővel szürkül, törékeny lesz, kihull és színt veszti. Ha a fejbőr kopás, rövid időn belül a kopaszodás jelei mutatkoznak. Mivel a fejbőr a hajgyökérnek táplálója, szükséges, hogy neki a haj növényéhez szolgáló anyagokat eljuttassuk. Ezt Tarpan hajsepp utján érhetjük el, amely koncentráltan tartalmazza mindazon hormonális és élettani anyagokat, amelyek a fejbőr táplálására és erősítésére szolgálnak. Reggelenként 5-6 Tarpan-csepp a fejbőrre csepegtetve, megakadályozza a hajhullást és a korpaképződést. Hölgyeknél naponkénti használat dacára sem rontja a tartós hullámot. A Tarpan hajsepp nem hajviz. Két hónapra elegendő Tarpan hajsepp ára 117.— lei. Minden gyógyszerárban, drogueriában és parfümeriában kapható.

— A rendőrségnek nincs joga bírói ítéletet megfélebbezni. A timisoarai ítélőtábla érdekes ügyben hozott ítéletet. Özvegy Hönig Gyuláné aradi lakosnő, akinek Aradon kifőzdéje volt, azzal vádolták, hogy nem tartotta be az egészségügyi hivatal előírását. A kifőzdében erre egészségügyi bizottság jelent meg, amelyben a városi egészségügyi hivatal mellett a rendőrség is képviselve volt. A vizsgálat a vád valóságát állapította meg és ezért a kifőzdét bezárták. Hönig Gyuláné az egészségügyi hivatalnak ezen döntését megfélebbezte és a törvényszék úgy döntött, hogy a kifőzde ismét megkezdheti működését. Ezen ítélet ellen a rendőrség felebbezett az ítélőtáblához. Hönig Gyuláné képviselője ott eladta, hogy a rendőrség nem joga személy, nincsen joga felebbezni és ezen lépésével hatáskörét túllépte. Ezért a felebbezést el kell utasítani. A táblai ügyész szintén erre az álláspontra helyezkedett, mire a tábla tanácsa a felebbezést elutasította. Az ítélet szerint a rendőrségnek tényleg nem volt joga felebbezni, mert a rendőrség csak végrehajtó szerv, amely elsősorban éppen a bíróságnak alárendelt, tehát nem kerülhet abba a helyzetbe, hogy a bíróság ítéletét bírálja és kifogásolja.

— Női betegségek gyógyításánál a természetes „Ferenc József” keserűvizet gyakran alkalmazzák, mert könnyen bevehető, rendkívül enyhe hashajtó, hatása pedig gyorsan és minden kellemetlenség nélkül bekövetkezik. Az orvosok ajánlják.

### Magyarázat

— A borra való olyan sértés, amit feltétlenül jobbra kell vágni...

## Hetven éves szerelmeseik felborult házassága

Papp János hetvenkét éves satumarei lakatos sikkasztással vádoltan állott a törvényszék előtt. Az eljárás özvegy Kiss Józsefné feljelentésére indult meg az öreg ember ellen, aki jóízű humorral adta elő védekezését:

— Nem érzem magam bűnösnek — jelenti ki Papp János az elnök kérdésére, — mert nem sikkasztottam. Kiss Józsefné-val elhatároztuk, hogy összeházassunk. Takaros asszonynak látszott, én se érzem magam vén embernek, belementem a dologba. Kiss Józsefnének volt két belső könyve tizenöt értékben, amiket meg kellett újítani. Engem bizott meg az ügy elintézésével. Tudhatta, hogy ez pénzbe kerül, de a költségeket nem előlegezte.

— A saját pénzből fizettem ki kétszáz lejt. Az új könyveket visszavittem és kértem a kétszáz lejt, de Kiss Józsefné nem volt hajlandó a költségeket megtéríteni én pedig nem adom át addig a könyvet, míg a pénzt ki nem fizeti. Ezért kerültem ide.

Kiss Józsefné hasonlóan vall, mire a bíróság felmentő ítéletet hoz.

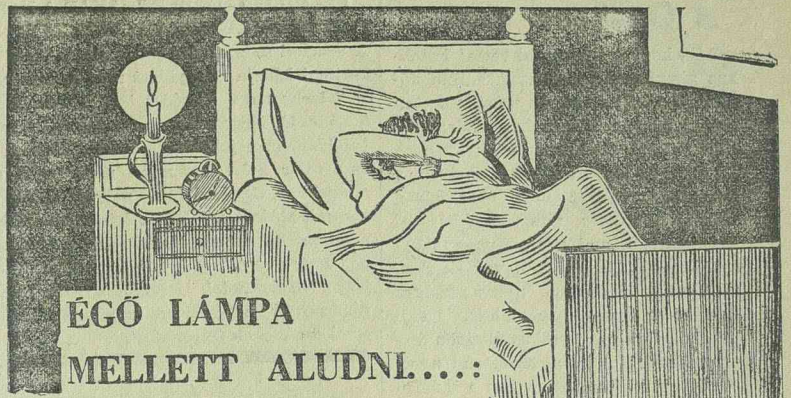
— A villám becsapott a pápa villájának egyik szárnyába. Római jelentés szerint tegnap délután nagy vihar volt, amelynek folyamán egy villám becsapott a pápa gandolói villájának egyik szárnyába. A villámcsapás következtében tűz támadt, amelyet azonban hamarosan eloltottak. Nagyobb kár nem történt.

## Megkezdődött a haláltribün vádlottainak főtárgyalása

Junius 8-án, a király trónralépésének évfordulója alkalmával rendezett ünnepségen tudvalevőleg a cotroceni síkon nagy tömegszerencsétlenség történt. Az egyik tribün leszakadt, aminek következtében több ember meghalt, rengeteg pedig súlyosan megsebesült. A vizsgálat hamarosan kiderítette, hogy a szerencsétlenséget az a vétkes könnyelműség okozta, amellyel a tribünt megépítették. Olyan emberek — Drutu és Blumenthal — kaptak az építésre engedélyt, akiknek semmi képesítésük arra nem volt. Bűnösök rajtuk kívül a fővárosi mérnöki hivatal építői is, akik a tribünt nem vizsgálták felül, de bűnös az egyik alpolgármester is, aki az építkezést kiadta. A szerencsétlenségért, mint felelősöket, tíz embert tartóztattak le.

Az ilfovi törvényszék nagy érdeklődéssel várja a főtárgyalást.

— A vihar leszedte a freidorfi cukorgyár raktárának tetejét. A freidorfi cukorgyárban beomlott a vihar folytán a raktárépület teteje és — miként megirtuk — két munkás súlyosan, egy pedig könnyebben sebesült meg. A freidorfi cukorgyár vezetősége akár a strucc a homokba, éppen úgy a porcukorba dugja a fejét, mert a sajtó telefoni kérdéseire kijelentette, hogy a gyárban nem történt semmi. Hát az semmi, hogy két munkás igen súlyos sérülésekkel a kórházban, egy másik pedig odahaza fekszik? A cukorgyári igazgatóságnak talán az lett volna valami, ha esetleg husz munkás az életét vesztette volna? Mert hogy a tető nélküli raktárban az eső következtében sok cukor tönkrement, az a gyárnak valóban semmi. Anyi a cukor után a haszon, hogy az a százezer leinyi kár, amit a tetőbeomlás okozott, valóban semmi. Azonban a freidorfi cukorgyárban már tavaly is volt tetőbeomlás. Látszik, hogy nem tulságos gonddal végezték az építkezést, mert a mostani vihar játszi könnyedséggel szedte le a tetőt.



ÉGŐ LÁMPA  
MELLETT ALUDNI....

a polskáktól való félelemtől, gondatlan emberek szármalmas megadása, akik még sohasem hallottak a FLYTOX-ról. FLYTOX megszabadítja a polskák kinzásától, mert permetezve behatol mindazon résekbe, amelyekben a polskák fészkelnek. Használjon FLYTOX-ot!



## Legújabb sporthírek

VENUS—UNIREA TRICOLOR 5:2 (3:1)

A fővárosban tegnap délután nagyszámú közönség előtt nemzeti bajnoki mérkőzés keretében mérte össze erejét a Venus az Unirea Tricolor csapatával. Az izgalmas mérkőzés a Venus 5:2 (3:1) arányú győzelmével végződött. A gólokat Sepi, Gavriescu, Carjan, Schileru, valamint Eisenbeiser rúgták. Utóbbit az elmúlt éjszaka, amikor hazafelé igyekezett, a Sevastopol-utcában három ismeretlen egyén megtámadta és elverte. Eisenbeiser a mentők kórházba szállították, ahol állapota javult és a tegnapi mérkőzésen már részt is vett, sőt gólt is szerzett a csapatnak.

A PHÖBUS MEGVERTE  
A SLAVIÁT 4:0-ra

Budapestben tegnap este mérkőzött az újpesti Phöbus csapata a prágai Sparta együttesével. Az eredmény 4:0 (2:0) a Phöbus javára. Ennek ellenére is azonban a Phöbus mégis kiesik a közép-európai kupáért folyó további küzdelemtől és pedig azért, mert legutóbb Prágában a Spartától 5:2 arányban vereséget szenvedett.

## FRANCIA HUMOR

Durand egy este meglehetősen illumináltan megy haza a kocsmából. Már éppen beakarta dugni a kulcsot a zárba, mikor észre veszi, hogy még mindig szomjas. Elővesz egy darab piprost s ráírja:

— Durand azonnal hazajön, addig is a sarki kávéházban találhatók.

Rátűzi a piprost az ajtóra s elmegy a kávéházba.

Egy óra múlva még illumináltabban megy haza, mint először. Látja a piprost, elővassa:

— Hm, Durand nincs itthon!... — motyogja. — Szerencsére tudom, hol található.

Visszamegy a kávéházba:

— Nem látta Durand urat? — kérdi a kávéstól.

— Hogy, Durand urat? De hiszen ön Durand ur.

— Igaz, igaz! — eszmél rá a részeg. — Akkor sietek is haza, mert valaki keresett.

## A lapok az okai

annak, hogy a timisoari római katolikus gimnázium százharminchárom növendéke közül a vizsgán száztizenhatan buktak meg az idegen vizsgabizottság előtt és csak tizenheten feleltek meg. Ez derül ki abból a cikkéből, melyet a Curentul eresztett meg hasábjain a száznál több fiu vizsgatragédiájával kapcsolatban, ami egyben ugyanannyi szülői tragédiája is. A lapok az okai, mert ezt az eredményt nyilvánosságra hozták. Ez éppen olyan, mintha a sajtót okolnák a cotroceni haláltribün összeomlásáért, mert a szomorú tényről beszámoltak. Okolja azonban a tanárokat is. Nem azt mondja, hogy talán nem tanították a gyermekeket megfelelően, hanem politizálnak, magyarpárti politikát üznek és ez irredenta propagandában csúcsosodik ki. Most legalább mi is, a szülők is megtudták, hogy miért buktak meg a kis gimnazisták.

— A miniszterelnök közigazgatási értekezletet hív egybe. A fővárosban úgy tudják, hogy T a t a r e s c u miniszterelnök rövid időn belül közigazgatási értekezletet hív össze. A miniszterelnök ezen az értekezleten a belpolitikai helyzetről fog nyilatkozni.

— Fabinyi magyar pénzügyminiszter Londonban. Fabinyi Tihamér magyar pénzügyminiszter tegnap Londonba utazott, hogy ott a népszövetségi kölcsön kamatszolgáltatásáról tárgyaljon. A tárgyalások körülbelül nyolc napot vesznek igénybe.

\* Rheumás és izületi betegek részére páratlan gyógyhatású Baile Episcopanti. Püspökfürdő, Oradea mellett. Felhívjuk olvasóink figyelmét lapunk mai számában megjelent hírdetésére.

— Megérkezett a tengeraltjáró. A constantai kikötőbe tegnap délelőtt megérkezett Románia tengeraltjáró hajója, a Delfin. Amikor a hajó befutott a kikötőbe, a tengerparton több ágyúlével fogadták. A tengeraltjáró Fiuméből érkezett a constantai kikötőbe.

— Stere Constantin meghalt. Stere Constantin tanár, a román politikai élet egyik jellegzetes személyisége, hetvenegy éves korában Ploesti közelében levő birtokán meghalt. Stere, aki politikai tevékenysége mellett széleskörű irodalmi munkálkodást is kifejtett, régóta szívbeteg szenvedett és az ölte meg. Mint tudós már fiatal korában elismerést aratott. A jasi egyetemen tanszéket kapott és később az egyetem rektora lett. 1916-ban ellene volt annak, hogy Románia a nagyhatalmak oldalán avatkozzék a háborúba. Azt vitatta, hogy Románia akkor cselekszik helyesen, ha Németország és szövetségesei mellé áll. Emiatt sok támadásban volt része és le kellett mondania rektori állásáról is. A háború alatt aztán a németek által megszállott területen maradt és kiadta a Lumina című németbarát lapot. Az oroszoknak nagy ellenfele volt és mindig sürgette Besszarábiának Romániával való egyesítését. A háború után ismét bekapcsolódott az aktív politikába. Halála előtt kifejezett kívánságához képest holttestét Bucurestibe szállítják és ott elhamvasztják.

\* Mindenki könyve lesz az 1937. évi Arany Almanach, amely Irányi Sándor nyug. városi tanácsnok szakavatott tollából, már legközelebb fog megjelenni. A könyvnek kivált az a része, mely az adókkal és illetékekkel foglalkozik, — általános feltűnést fog kelteni, mert ezt a száraz anyagot, — amelyet azonban mégis mindenkinek ismernie kell, — ilyen érdekesen, világosan, érthetően és példakira is alkalmazva eddigelé még nem írta meg senki. A 104 oldalas Almanachnak naptári része is lesz és ára mindössze csak 20 lei.

FÉLMILLIÓ EMBERT AKAR A NEMZETI PARASZTPÁRT FELVONULTATNI. A nemzeti parasztpárt július elején Aradon antirevizionista népgyűlést rendez, amelyen Mihalache nagy beszédet tart. Ebben kijelenti majd, hogy a nemzeti parasztpárt sem baloldali, sem jobboldali, hanem középpárt és arról a helyről, amelyet most foglal el, mindenkor vigyázni fog, nehogy az állam alapjait aláássák. A Zorile értesülése szerint a nemzeti parasztpárt legközelebb a fávárosban még egy második tömeggyűlést tart. Nagy előkészületek folynak az Alba Iulia rendező nagygyűlésre, amelyen félmillió embert akarnak felvonultatni.

## Babonás évforduló

Ma van huszonkét éves fordulója annak, hogy Szerajevóban Ferenc Ferdinánd osztrák-magyar trónörökös és feleségét meggyilkolták. Ma van huszonkét esztendeje annak, hogy Gabrinovics sikertelen bombadobása után a következő sarkon Princip nyolcadikos gimnazista revolvere kétszer eldördült és halálosan találta úgy Ferenc Ferdinándot, mint feleségét, Hohenberg Zsófiát. De ez a két fegyvergolyó nemcsak a trónörökös párt érte halálosan, hanem végzetesen találta el az egész világ emberiségét is, mert ebben a pillanatban elsüllyedt a boldog békekor és megkezdődött a vérözön, a legszörnyűbb megpróbáltatásoknak ama szakadatlan sorozata, amelyek még ma sem értek véget, sőt újabb kétségbeesett változatok elé sodorják az embereket. Igen, ez volt az a valóban szomorú vasárnap, amikor egyszerre megváltozott minden, ami szépséget és boldogságot adó volt. Lássuk csak, hogyan játszódott le városunkban ez a tragikus korszakforduló, amely egyetlen csapásra megváltoztatta mindenké képet.

Forró, igazi bánási nyári nap volt. Igen vidámnak ígérkezett ez a vasárnap. A városi parkban a katolikus szoborbi-zottság készülődött nagy nyári ünnepe-gére, a Gyárudvarban viszont a Turul-dalegylet rendezett kerti tombolát, mely iránt már azért is rendkívüli érdeklődés nyilvánult meg, mert főnyereményként egy svájci tehenet sorsoltak ki. Amilyen dolgos volt mindig ez a város, olyan jókedvűen, szívből tudott szórakozni, ha eljött az ünnepnap. Lehetett is igazán szórakozni, nem volt senkinek különösebb gondja, ki álmódott akkor olyanok-ról, mint tömegmunkanélküliség, nyers-nyaghiány, ingadozó valuta és a többi borzalmas nagy életzökkenő, amelybe rendbe belebotlottunk azután. Naiv hit-tel, boldogan tudtunk örüdeni és mi-vel magunknak nem volt semmi bajunk, romantikus könnyeket ontottunk Henny Porten szenvedéseire és nevetniünk ro-gyásig Linder Maxi ficamain, akik akko-riban a legnépszerűbb moziszínészek voltak, amint azt egykoru kritikákban ol-

— Hitler vendégül látta a győztes box-bajnokot. Hitler német birodalmi kan-cellár tegnap az amerikai diadalmas mértékös után hazatért Max Schme-

## NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN Három nagy társasutazás az 1936. évi berlini Olimpia-játékokhoz fentartott ülőhelyekkel az Olimpia-stadionban július 29—augusztus 19

Berlin—Hamburg — hajóutazás Helgolandra — Bréma—Köln — hajóutazás a Rajnán, Bonn-Bingen — Frankfurt a. M.—Weimar—Lipce—Drezda—Prága  
Prospektus, felvilágosítás és bejelentések:

Timisoara: Norddeutscher Lloyd Bremen, IV., Strada I. C. Brătianu 39  
Wagons-Lits-Cook, I. ker. Birdev „Europa” utazási iroda, IV. ker.

vassuk. És ugyanolyan jól mulattunk még a nagy tragédiát megelőző este az orfeumban is, igen élvezve ezt az ódon műfajt, amelyet azóta már régen felváltott a bár.

Mint láthatjuk, szórakozásokban nem volt hiány, de egyéb érdekességekkel is szolgált ez a nap. Agrárgyűlés is volt és akkor lett nyilvánvaló, hogy végleg el-helyezik a bázisai vágányt. Délután ren-geteg ember tódult a nyári mulatságok-ra, tele voltak a kávéházi terraszok, mindenki olyan gondtalansággal enged-te át magát a vasárnap szelid örömeinek, mint ha sohasem érne véget ez az álla-pot. De mialatt a parkokban szólt a ci-gányzene és valóságos konfetticsata volt, Glattfelder Gyula dr. püs-pök már halottsápadt arccal járt fel és alá rezidenciájában. Pont négy óraker-sürgösen jelentkezett nála Demkó Je-nő akkori postaigazgató, aki közölte ve-le, hogy a trónörökös párt meggyilkolták. Olyan képtelenségnek hangzott ez, hogy első pillanatra nem is akarta elhinni. Azonban egyidejűleg megérkezett a had-testparancsnoksághoz is a bécsi hadügy-miniszter sürgönye, majd az esti órákban megjelentek az újságok táviratai is a kirakatokban. Most már mint futó üz-harapózott el a rettenetes hír az egész városban és vihar előtti csend támadt.

— Ez a háború! — suttogetta mindenki szívizorulva. Másnap már fekete lobogót öltött az egész város és érdekes, hogy Kinszky akkori jöhirű divatszalon-tulaj-donos Konopistból, az elhunyt trónörö-kös udvartartásától telefonrendelést ka-pott, hogy ő szállítsa az udvartartás ré-szére a gyászruhákat. Még Meránban dolgozott egyszer számukra és akkor na-gyon meg voltak vele elégedve. Innen ered a kapcsolat.

Aztán valóban jött a háború, amely négy évig tartott. És érdekes, hogy ép-pen ezen az ominózus napon, nagybátyja halálának évfordulóján akar megjelenni Bécsben unokaöccse, Ottó, a császári trón restaurációjával kapcsolatban. Vi-gyázzunk, nehogy új bajoknak, új tü-zveszedelmeknek legyen forrása ez a ha-bonás nap. (F.)

— Ling boxbajnokot vendégül látta. Schmelinggel együtt a kancellári hiva-talban a bajnok anyja és felesége, Anny Ondra a filmszínésznő is megjelent.

Előrehaladott  
idény miatt

### f é r f i f e h é r n e m ű b e n nagy árleszállítás

|   |          |  |          |
|---|----------|--|----------|
| Prima selyeming mintás . . . . .                        | Lei 380— | Lyukacsos flóring rövid ujjal . . . . .        | Lei 110— |
| Prima selyeming csíkos „Sana”<br>hosszu ujjal . . . . . | „ 325—   | Lyukacsos flóring prima hosszú ujjal . . . . . | „ 150—   |
| Prima selyeming csíkos „Sana”<br>rövid ujjal . . . . .  | „ 295—   | Lyukacsos flóring prima hosszú ujjal . . . . . | „ 185—   |
| Fertiselyemnadrág „Sana” . . . . .                      | „ 165—   | Mintás sporting rövid ujjal . . . . .          | „ 75—    |
|   |          | Mintás sporting hosszú ujjal . . . . .         | „ 100—   |
|   |          | Sporting zippzárral . . . . .                  | „ 100—   |

Tekintse meg kirakatainkat

## Wiliam Weisz & Fiul S. A.

Löffler palota  
Fióközet: IV., Piața Dragalina

— Egy gyár kibírhatatlan büzt ter-  
jeszt. A IV. kerületi Muresianu-utcában  
a láncgyár mellett erőtakarmánygyár  
létesült. A gyár ellen a környékbeli la-  
kosság a miniszteriumhoz panasszal for-  
dult és kéri, hogy semmisítse meg a vá-  
ros által adott gyáralapítási engedélyt.  
Az erőtakarmányt ugyanis állati vérből  
állítják elő, amelyet felfőznek. Ez a mü-  
velet kibírhatatlan büzzel jár. A város-  
nál kijelentették, hogy a gyárnak csak  
három hónapi próbaidőre adott enge-  
délyt azzal, hogy azt visszavonja, ha a  
gyár büzt terjeszt. Miután ez most be-  
bizonyosodott, hogy az erőtakarmány-  
gyár megrontja a levegőt, a város köte-  
lessége, hogy a vállalatot a város terüle-  
téről kitelepítse.

— További eső várható. A nyári ziva-  
tar tegnap sem maradt el. A délelőtti  
napsütés és huszonnyolc fokos meleg  
mellett kora ebéd után egyszerre bebo-  
rult az ég és sűrű villámlás és mennyör-  
gés között megindult a zivatar. Közel  
másfél órán keresztül rengeteg vízmeny-  
nyiség hullott a felhőkből. A zivatar után  
a hőmérő már csak huszonöt fok meleget  
mutatott. Az ég továbbra is boros ma-  
radt. A meteorológiai intézet jelentése  
szerint északi légáramlás mellett igen  
sok eső és zivatar várható, a meleg fo-  
kozatosan csökken.

\* Ady Endre: Jólások Magyarországról.  
Ez a kötet Adynak azokat az írásaát tartal-  
mazza, amelyek eddig könyv alakban na-  
gyobb részben még nem láttak és Ady életé-  
ben talán nem is láthatott volna napvilágot. De  
ma, az örökkévalóságból már elmondhatja  
Ady azokat a vakmerő igazságokat, ame-  
lyek ebben az égen aktuális könyvben fog-  
laltatnak. Ez a könyv Ady Endre nagy ma-  
gyar politikai vallomástétele: minden sora  
a mai Magyarország nagy szociális és nemzeti  
problémáiról szól. Megdöbbentően hangza-  
nak a husz-harmal esztendővel ezelőtti pa-  
pirra vetett szavak, amelyek mintha ma szü-  
lettek volna. A kötet az Athenaeum kiadásá-  
ban jelent meg. Könyvnapj kedvezményes  
ára Lei 93.—, utána Lei 132.—, minden  
könyvkereskedésben, vagy Lepagenál  
Cluj.

## Villa - telek

az I. kerületben  
beépített utcában  
vizvezeték és csatornázás van  
**e l a d ó**  
Ajánlatok „120.000” jeligére

## Butorokat

saját vagy adott tervek szerint a leg-  
finomabb izlésnek megfelelően ké-  
szíték, ugyszintén m i n d e n n e m ű  
kárptos- és asztalosmunkákat  
szolid árak mellett vállalok

## Reichardt Ferenc

modern kárptos- és asztalosműhely  
IV., Bul. I. G. Duca 23. sz.  
a főpályaudvar közelében

# Mozi

**Megismélik a városi mozik bércleti pályázatát, de ezuttal enyhébb feltételek mellett**

A város ideiglenes bizottsága tegnapi ülésén moziügyekkel foglalkozott. Elhatározták, hogy a Select-mozit július elsejével megszüntetik, miután az épületet, melyben a mozi van, kulturpalotává alakítják át. Azután elhatározták, hogy a Capitol és Apollo mozik bérbeadására új árlejtési hirdetnek. Az új árlejtési feltételek kidolgozásával Gredinariu Emil dr. gazdasági tanácsnokot bízták meg. A feltételek enyhébbek lesznek, mint az első alkalommal, amikor is eredménytelenül végződött az árlejtés. Elhatározták végül, hogy a második bérbeadási árlejtés eldőltség a mozik vezetésében a mostani rendszer marad meg. Ennek bizony a közönség nem nagyon örül. Neméltéleg azonban az idő nem lesz túlságosan hosszú.

A mozipénztár körül egyébként ismét

panasz hangzott fel. A közönség délelőtt legfeljebb csak előjegyeztheti a jegyét, de átvennie estére kell azt. Ez azonban nem vonatkozik a Select-mozira. Ott még előjegyezni sem lehet. A Selectben ugyanis nincsen délelőtti pénztár. Miért nincsen ott délelőtti pénztár? Bizonyára azért, mert ebzárlat van. Ugyanis a kutya se téved be délelőtt a Selectbe, hogy estére szóló jegyet vásároljon. Amióta ugyanis a mozit ingyenes igazgató igazgatja, azóta a Selectben csapnivaló rossz filmek peregnek, helyesebben hemperegnek. Rossz filmekre nem sietnek előre jegyet váltani az emberek a Selectbe. Ezért nincs hát ott délelőtti pénztár. Ez különben az egyetlen praktikus intézkedése a fizetetlen moziigazgatónak, amely azonban elsején a Selecttel együtt megszűnik!

**Mérsékeltek a mozihirdetések bírságát.** A pénzügyminiszter — mint ismeretes — nyolevannyal timisoarai kereskedőt és vállalkozót 153.186 lei bélyegilleték és 306.372 lei pénzbüntetés fizetésére kötelezett. Az illetők ugyanis hirdettek a városi mozikban anélkül, hogy az előírt bélyegilletéket lerótták volna. Az érdekeltek panasszal fordultak a pénzügyminiszteriumhoz és rámutattak arra, hogy amennyiben mulasztás történt, az nem őket terheli. A pénzügyminiszter

most a fizetendő bélyegilletéket 60.470 és a büntetést 6657 leire mérsékelte.

### MOZIK MŰSORA:

**Vasárnap, június 28.**

Capitol-mozi: Pompeji utolsó napjai.

Apolló-mozi: Egy bécsi leány.

Select-mozi: Peer Gynt.

**Hétfő, június 29.**

Capitol-mozi: Pompeji utolsó napjai.

Apolló-mozi: Peer Gynt.

Select-mozi: Az 56. sz. utca titka.

**Egyházi zene a székesegyházban.** Vasárnap, pünkösd után a IV. vasárnapon a délelőtti tíz órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Weirich Agoston B-dur miséjét adja elő. Változó részek Goller, Schiffels, Griesbacher műveiből. Hétfőn Péter és Pál ünnepén a délelőtti tíz órakor kezdődő nagymisén Rheinberger F-moll miséje kerül előadásra. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Leitner műveiből.

**Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.**

**Terméskilátások Magyarországon.** Budapesti jelentés szerint a magyar földművelésügyi minisztérium tegnap adta ki legújabb közlését a terméskilátásokról. A kalászosokban jó közepes, a kukoricában és burgonyában sokat ígérő, a gyümölcsben és takarmányban kitünő termés várható. A szőlő állapota igen kedvező.

**A bélyeggyűjtő maharadzsza.** A daraburi maharadzsza tegnap Budapestre érkezett. Első dolga volt, hogy a forgalomban levő összes magyar postabélyegkekből több sorozatot rendelt meg.

**A Magyar Nőegylet értesíti a szülőket,** hogy július 2-án, csütörtökön délután 2 órakor indul az első kirándulás a Magyar Házból a Vadászerdőbe és onnan vissza este hét órakor. Kéri a szülőket, hogy azokat a gyermekeket, akik jelentkeztek a kirándulásokra, háromnegyed kettőre küldjék a Magyar Házba. Jöhetnek a kirándulásra olyan nyolc évesnél nem fiatalabb és tizennégy évesnél nem idősebb gyermekek is, akik még nem jelentkeztek. Ezeket indulás előtt fölveszik. A gyermekek egy kis vászon, vagy más táskában hozzák el az uzsonnájukat és egy poharat, vagy bögrét. Helyes dolog, ha mindenki hoz magával egy kis kabátját is. A kirándulás teljesen ingyenes. Játékokról a Nőegylet gondoskodik. Rossz idő esetén a kirándulást a következő csütörtökön tartják meg.

**Millió selyemcsempészes leleplezése.** Az aradmegyei Micalaca község közelében a buzaföldek között egy gazda nagymennyiségű selymet talált. A leletről jelentést tett a rendőrségnek, mely a buzában elrejtve több bála selymet fedezett fel. A nyomozás adatai szerint aradi kereskedők csempészték volna. Bucuresti részére francia selymet. Négy kereskedőt őrizetbe is vettek. Szakértők becslése szerint a lefogott selyem értéke meghaladja az egy millió leit. Remélik, hogy néhány napon belül sikerül leleplezni az egész bünszövetkezetet. Szenzációs letartóztatások várhatók.

**Agyvértódlás, szívzorogás, nehéz légzés, félelemérzet, idegesség, fejfájás, lehangoltság álmatlanság, gyengésségi állapotok, munkaképtelenség a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Az orvosok ajánlják.**

**Csalás miatt elítélt kereskedő.** Beck József satumarei kereskedő évek előtt elvállalta a timisoarai sörgyár vezérképviselőt. A leszállított árut pontatlanul fizette és már kétszáz ezer leiel tartozott a sörgyárnak. Akkor megígérte, hogy garanciaképpen házat a gyárra iratja. Ehelyett azonban a házat titokban eladta. Amikor a gyár erről tudomást szerzett, csalás miatt feljelentette Beck Józsefet. A satumarei törvényszék a csalást megállapította és Becket nyolc hónapi fogházra ítélte.

**MIELŐTT KIRÁNDULNI megy, érdeklődjön az IDŐTÁRÁS felől!**

**MI EGYES FÜRDŐK ES NYARALÓK DÍJTÉTELÉ**

5 perc 8-21 óra között

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Sinaia - Bucuresti      | 40 lei |
| Călimănești - Bucuresti | 60 "   |
| Băile Herculane - Buc.  | 60 "   |
| Sovata - Bucuresti      | 60 "   |
| Matra Dornei - Buc.     | 60 "   |
| Tusnad - Bucuresti      | 40 "   |
| Ona Sibiuului - Buc.    | 60 "   |
| Constanța - Bucuresti   | 60 "   |
| Băile - Bucuresti       | 60 "   |

40% Kézfizetés 21 óra után

**SOCIETATEA ANONIMA ROMÂNĂ DE TURISM**

**Elhalasztotta Ciuiley mérnök bűnperét.** Néhány hónap előtt nagy feltűnést keltett Bucurestiben Cristescu Tita egykori szépségkirálynő meggyilkolása. Hosszas nyomozás után a gyanu Ciuiley mérnökre szállt, aki benső baráti viszonyban élt Cristescu Titával. A mérnököt le is tartóztatták és ügyét most kellett volna tárgyalni az eskübiróság előtt. A tárgyalást azonban öszre kellett halasztani, mert az ügyészség nem készült még fel kellőképpen a vád képviselőjére.

**Dr. Bresztovszky Emil** gyakorló orvos, hosszú külföldi tanulmányutja után Timisoarára telepedett le az I. kerületi Eugen de Savoya-utca 13. szám alatt. Rendel. d. e. 9-11 és d. u. 4-5 óra között belső bajok, női és gyermekbetegek részére.

**Baleseti fegyvertisztogatás közben.** Bileden Steiner Vendel malomtulajdonos vadászfegyverét tisztította és nem ügyelt rá, hogy a puskában töltények vannak. Hirtelen elsült a fegyver és a golyó Steiner szemébe furdott. Sebesülése nem életveszélyes, azonban egyik szemét örökre elvesztette.

**Illuminált állapotban nem jó politizálni.** Emelkedett hangulatban mulatott néhány hónap előtt az oravitai kaszinóban Cernovitz Péter ottani banktisztviselő, nagyobb társaságban. Közben politikára is került a sor és akkor Cernovitz olyan kijelentéseket tett volna, melyek sértők a román államra. A banktisztviselőt feljelentették, mire letartóztatták, bár azt vallotta, hogy olyan illuminált állapotban volt, hogy semmire sem emlékszik. Három heti vizsgálati fogság után szabadlábra helyezték, de az eljárás tovább folyt ellene. Ügyében most tartották meg a főtárgyalást az oravitai törvényszék előtt. A bíróság figyelembe véve az enyhítő körülményeket, Cernovitzot öt ezer lei penzbüntetésre ítélte.

**Üzletátadás**  
miatt a raktáron levő eredeti modellek mélyen leszállított árcakon adnak el

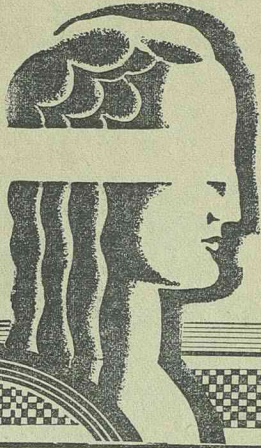
**Szüsz - Divatszalon**

**Pucher cserépkályhák**

**ZSOLNAY**  
Fayence-csempék

**Carraripadiólapok**  
Olesó!

**Legjobb minőség**  
Timisoara IV / Telefon 7-87



**FIGYELEM!** Négy hónap alatt  
**77.917** nyeresemény  
 amelyek összértéke  
**289.132.196 LEI!**  
*Tekintse meg ezt a tervet:*



**PLANUL DE TRAGERE AL LOTERIEI DE STAT PE CLASE**

LOTERIA 11 CONEXATĂ CU LOTERIA UNIUNII FUNDATIILOR CULTURALE REGALE SISTEM MIXT

70.000 NUMERE ÎN 2 SERII (140.000 LOZURI) ȘI 4 CLASE CU 77.917 CĂȘTIGURI

**CLASA ÎNTĂIA**

Tragera: 15 Iulie 1936

| Căștigurile loteriei pe clase |                       |                | Căștigurile loteriei-anoare |                       |               |
|-------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------|---------------|
| Căștiguri                     | Lei                   | Total Lei      | Căștiguri                   | Lei                   | Total Lei     |
| 2                             | 1.000.000 - 2.000.000 | 2.000.000      | 3                           | 1.000.000 - 3.000.000 | 3.000.000     |
| 2                             | 500.000               | 1.000.000      | 3                           | 250.000               | 750.000       |
| 2                             | 200.000               | 400.000        | 6                           | 100.000               | 600.000       |
| 4                             | 100.000               | 400.000        | 9                           | 50.000                | 450.000       |
| 8                             | 50.000                | 400.000        | 51                          | 10.000                | 510.000       |
| 10                            | 20.000                | 200.000        | 78                          | 5.000                 | 390.000       |
| 72                            | 10.000                | 720.000        | 450                         | 2.000                 | 900.000       |
| 600                           | 4.000                 | 2.400.000      | 5598                        | 228                   | 1.276.344     |
| 4200                          | 1.592                 | 6.686.400      | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |
| 4900                          | căștiguri             | Lei 14.206.400 | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |

Total 11.098 căștiguri în valoare de Lei 22.082.744

**CLASA TREIA**

Tragera: 15 Septembrie 1936

| Căștigurile loteriei pe clase |                       |                | Căștigurile loteriei-anoare |                       |               |
|-------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------|---------------|
| Căștiguri                     | Lei                   | Total Lei      | Căștiguri                   | Lei                   | Total Lei     |
| 2                             | 1.000.000 - 2.000.000 | 2.000.000      | 3                           | 1.000.000 - 3.000.000 | 3.000.000     |
| 2                             | 500.000               | 1.000.000      | 3                           | 250.000               | 750.000       |
| 2                             | 200.000               | 400.000        | 6                           | 100.000               | 600.000       |
| 4                             | 100.000               | 400.000        | 9                           | 50.000                | 450.000       |
| 8                             | 50.000                | 400.000        | 51                          | 10.000                | 510.000       |
| 10                            | 20.000                | 200.000        | 78                          | 5.000                 | 390.000       |
| 72                            | 10.000                | 720.000        | 450                         | 2.000                 | 900.000       |
| 600                           | 4.000                 | 2.400.000      | 5598                        | 228                   | 1.276.344     |
| 4200                          | 2.956                 | 12.415.200     | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |
| 4900                          | căștiguri             | Lei 21.955.200 | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |

Total 11.098 căștiguri în valoare de Lei 29.831.544

**CLASA DOUA**

Tragera: 15 August 1936

| Căștigurile loteriei pe clase |                       |                | Căștigurile loteriei-anoare |                       |               |
|-------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------|---------------|
| Căștiguri                     | Lei                   | Total Lei      | Căștiguri                   | Lei                   | Total Lei     |
| 2                             | 1.000.000 - 2.000.000 | 2.000.000      | 3                           | 1.000.000 - 3.000.000 | 3.000.000     |
| 2                             | 500.000               | 1.000.000      | 3                           | 250.000               | 750.000       |
| 2                             | 200.000               | 400.000        | 6                           | 100.000               | 600.000       |
| 4                             | 100.000               | 400.000        | 9                           | 50.000                | 450.000       |
| 8                             | 50.000                | 400.000        | 51                          | 10.000                | 510.000       |
| 10                            | 20.000                | 200.000        | 78                          | 5.000                 | 390.000       |
| 72                            | 15.000                | 1.080.000      | 450                         | 2.000                 | 900.000       |
| 600                           | 5.000                 | 3.000.000      | 5598                        | 228                   | 1.276.344     |
| 4200                          | 2.272                 | 9.542.400      | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |
| 4900                          | căștiguri             | Lei 18.022.400 | 6198                        | căștiguri             | Lei 7.876.344 |

Total 11.098 căștiguri în valoare de Lei 25.898.744

**CLASA PATRA**

Tragera: 15 Octombrie 1936

| Căștigurile loteriei pe clase |                        |                 | Căștigurile loteriei-anoare |                        |                |
|-------------------------------|------------------------|-----------------|-----------------------------|------------------------|----------------|
| Căștiguri                     | Lei                    | Total Lei       | Căștiguri                   | Lei                    | Total Lei      |
| 2                             | 6.000.000 - 12.000.000 | 12.000.000      | 12                          | 1.000.000 - 12.000.000 | 12.000.000     |
| 2                             | 2.000.000              | 4.000.000       | 12                          | 100.000                | 1.200.000      |
| 4                             | 1.000.000              | 4.000.000       | 18                          | 70.000                 | 1.260.000      |
| 8                             | 400.000                | 3.200.000       | 81                          | 20.000                 | 1.620.000      |
| 20                            | 200.000                | 4.000.000       | 87                          | 10.000                 | 870.000        |
| 90                            | 100.000                | 9.000.000       | 471                         | 4.000                  | 1.884.000      |
| 100                           | 70.000                 | 7.000.000       |                             |                        |                |
| 150                           | 30.000                 | 4.500.000       |                             |                        |                |
| 200                           | 20.000                 | 4.000.000       |                             |                        |                |
| 4200                          | 7.000                  | 29.400.000      |                             |                        |                |
| 28000                         | 3.636                  | 101.808.000     | 1196                        | 909                    | 10.177.164     |
| 32776                         | căștiguri              | Lei 182.908.000 | 11847                       | căștiguri              | Lei 28.411.164 |

Total 44.623 căștiguri în valoare de Lei 211.319.164

**TOTAL GENERAL 77.917** căștiguri în valoare de Lei **289.132.196**

**NE FUSSON EL A SZERENCSE ELŐL!**  
 Az Állami Sorsjáték sorsjegye a kulcs a szerencse kapujához. Minden hónap 15-én, bárhol is tartózkodjék, ébren vigyáz Ön helyett a gazdagság felé vezető uton.  
 Egész sorsjegy ára 800 lei osztályonként  
 Negyed sorsjegy ára 200 lei osztályonként  
**200 LEIVEL NYERHET EGY MILLIÓT!**

**Félegyházi András:**

*Lakodalom van  
 a mi utcánkba...  
 Élethéj vőfélyversekkel*

19

— Hajja-e, — bökte oda a szót kötődve Móra felé a gyermektelen Szomor József — ha kendnek onokája lesz, akkó kend má vinember.

Móra Márton, akit a felette eljárt idő az egykor remekelő szüicsből öregségére földözö szüicsé változtatott, ezt nem akarta beismerni. Huncutul felfortyant:

— Vin ám az ország utja, tuggya-e, Szomor testvér, de nem én. Má ho vonék vinember, amikó alsó latin iskolába járó fiam van és ollan lányom, aki még homokba játszó. Ez a csepp vakarcs a Pannika lányom halála után született. Ütet küldte a menybű a Pannika, ho vigasztajja helette az anyját.

— Az ám, — jegyezte meg Tajti András — millen nagy korkülönbség van a kend gyerekei között, násznagy uram.

— Van, — ismerte el a tényeket öreg Móra — van, merho a Pista fiam má huszonnégy esztendő és rigen kész tanító vót, amikó a Ferkó fiam megszületett.

— Aká csak az Ábrahám esete, — mondta Felvégi Szabó — akirű aztat mongya a biblia, hogy kilencven éves vót, amikó megszületett fia, az Izsák.

— Csakhó az enyim nem Izsák, hanem Ferkó. Osz ollan esze van neki, akár a beretva. Aszonta nekem a Baksay tanár ur, aki utánam izent, ho tudomásomra aggya, jutalmat kap a Ferkó fiam a vizsgán, aszonta, hogy a gyerek má rigmusokat is csinál.

— Vőfély lesz belüle, ha megnő, — alapitotta meg Szomor.

— Eltalálta kend szarva közt a tőgyit! Ámbátor nem akarom megsérteni keedet, szép mestersig a vőfélység, de ahho nem kell latin iskola.

— De hiába van latin iskolája, nem lehet belüle vőfély, ha nem tud rigmust.

— Hát a Ferkó tud, aszonta a Baksay tanár ur, ho igen szép rigmusokat csinál. Aszonta a Baksay tanár ur, ho tanárt kell belüle nevelni, merho arra való. A Zólyomi tanár ur, aki szintén ott vót a tanári szobába és hallotta a beszidet, aszonta, hogy csakugyan tanárnak való a Ferkó, mer má nimetű is jó ért.

Szomor József nem hagyta magát:  
 — No hajja-e, kend, hát a is valami, ha valaki tud nimetű? Én nem vagyok

tanár, oszt mégis tudok nimetű!

— Sose mondta kend eddig, ho tud. Hun tanulta?

— Katonáékna. Főhadnagy ur Kamermájér pucerja vótam és egyszer hat hónapig Bécsben feküdt az ezredünk. Ugy beszilek én nimetű, ho maga Ferenc Jóska se különben.

— Hajja-e, ha kend Bécsbe katonáskodott, akkó biztosan látta Ferenc Jóska.

— Láttam hát, akárhányszor láttam. Ebédután mindig kikönyökiut a burg emeleti ablakán oszt hosszu vergónia cibart szitt. De ollan hatalmas ur, mint Ferenc Jóska őfelsége csak félig szijja el a cibart, aztán ledobja az utcára. Sok illen vergónia cibart felszedtem, osztég vásárnap parádeztam vele.

— Oszt beszélt kend Ferenc Jóskaival?

— Egyszer. Vártam ippen, hogy leha gyintsa a félig elszett vergóniát, oszt kérdezte, ho asszongya, ugye fiam, te vagy a Szomor József? Merho őfelsége minden katonáját szemil szerint ismeri. A vagyok, aszondom, a vagyok szolgálatjára, uram, királyom, életem-halálom kezébe ajánlom. Félegyházára való vagy, kérdezte aztán. Oda én, felsége, mondom. (Folyt. köv.)

*Nyári szövetek*

a legnagyobb választékban és a legolcsóbban kaphatók

**Rabong & Schneider R.-T.**

Timișoara I., Piața Brătianu, róm.-kat. püspöki palota

## Sport

### A berlini olimpia

óriási méretekben bontakozik ki.

A Nemzetközi Atlétikai Szövetség berlini üléséről a napokban tért vissza Budapestre **Misángyi Ottó dr.**, a világhírű magyar atlétikai szakértő, aki Berneben megemlékezett az olimpiai előkérdéseket is. A tapasztalatairól a következőket mondotta:

— Felesleges ismétlés lenne, ha most újra dicsőírném azt a példátlanul nagyarányú és lelkes előkészíteteket, amit a németek az olimpia sikere érdekében végeznek. Olyan méretek, olyan számok szerepelnek itt, hogy méltatásukra nehéz szavakat találni. Mind arányokban, mind finomságokban és célszerűségben legkiválóbb amerikai létesítményekkel elveszi a versenyt.

Az olimpiai falun kívül semmi sincsen aljeseen készen és a németek most gőzrővel, a vasárnapi munkaszünet felüggesztésével dolgoznak. A stadion atlétikai pályája és technikai felszerelése már készen van. Az öltözőkön és egyéb belső felszereléseken még javában dolgoznak. A németek azonban nyugodtak, hogy minden készen lesz idejében. A berlini olimpia óriási méretekben bontakozik ki.

### Bajnoki, minősítő és selejtező mérkőzések.

A mai, vasárnapi sportprogram kiemelkedő eseményeit nemzeti bajnoki, minősítő és selejtező mérkőzések képezik.

Nemzeti bajnoki mérkőzést játszik városunkban ma délután hat órakor a Banatul-pályán a Chinezul-csapat a CFR együttesével, ugyancsak nemzeti bajnoki mérkőzés keretében méri össze erejét ma Bucurestiben a kupagyőztes Ripensia a Juventus csapatával, míg a Crisana az Universitatateaival játszik bajnoki mérkőzést.

Minősítő mérkőzést játszik ma délután Baia-Maren az Ilsa a Phoenix csapatával és a Franco-Romana az IAR együttesével.

Selejtező mérkőzést játszik ma délután hat órakor Resitan az Electrica az UDR csapatával, a Marina a Brasovia csapatával, a Cluj CFR a Chericacaval és a Targumures a Sibiu csapatával.

### A Politechnica

új pályájának felavatása.

A helybeli műegyetemi csapat, a Politechnica, pályáját teljesen újjáalakították és kerítéssel látták el. A pályát ma, vasárnap ünnepélyes keretek között avatják fel. Dél előtt 9 órakor istentisztelet tartanak a pályán, majd beszen- telik a Politechnicum katonai előképző csoportjának zászlaját és magát a stadiont. Utána a Politechnica sportolói elvonulnak diszmenetben a megjelent vendégek előtt. Délután atlétikai verseny, villámtorna, tenisz és egyéb sportszámok lesznek, míg hétfőn va-

mennyi timisoarai elsőosztályú egyesület részvételével villámtorna lesz.

### Középeurópai Kupa vasárnapi műsora.

Budapest: Torino—Ujpest. Bécs: Vienna—Hungária, Bologna—Austria. Róma: Rapid—AS Róma. Prostejov: Prostejov—Admira. Milánó: Ambrosiana—Zsidenice.

A Hungária átszervezett csatárossal áll ki ma Bécsben a Vienna elleni revánsmérkőzésre. A lassu Kardost egyelőre kitétték a csapatból s Dudás jött előre a csatársorba. A csatársor ez lesz: Sas, Müller, Cseh, Dudás, Titkos. A Hungária még nem adta fel a reményt a továbbjutásra.

## Közgazdaság

### Románia közgazdaságára felelő fontos az Olaszországgal való gazdasági kapcsolatok mielőbbi helyreállítása

Miután Anglia és Franciaország az Olaszország elleni megtorló rendszabályok megszüntetése mellett döntött, a többi államok részére is időszerűvé vált az Olaszországgal való kereskedelmi kapcsolatoknak újból való felvétele. Román közgazdasági körök nyomatékosan rámutatnak az Olaszországgal való gazdasági kapcsolatok helyreállításának szükségességére.

A Nemzeti Banknál még számos nem folyósított lírakövetelés van, amely a keletafrikai háború előtti időből származik és amelyet annak idején a lira alacsony árfolyama miatt nem vettek fel. Érthető énnél fogva az exportőröknek az a kívánsága, hogy líra-követeléseiket most megkapják. Az exportőrök egyben követelik azt is, hogy a Nemzeti Bank az új líra-rezsimet már most állapítsa meg, nehogy később kellemetlen meglepetéseknek legyenek kitéve.

A román-olasz clearingegyezmény felmondása óta a Nemzeti Banknál sok li-

raszámra mint befagyott követelés visszamaradt és most szintén folyósításra várakozik. Nehogy ezek a követelések az újra felveendő kereskedelmi kapcsolatokra teherként nehezedjenek és mint zárolt követelések lassan értéküket veszítsék, az exportőrök azt a javaslatot teszik, hogy a magánosok követeléseit vegye át az állam és azokat fordítsa jövőbeli hadfelszerelési rendelések fizetésére.

Mindenestre ügyelni kell arra, hogy a régi és az új devizakövetelések között ne legyen túlságos nagy eltérés, mert ennek különben az volna a következménye, hogy kétféle líraárfolyam alakulna, ami az export számára felelő káros lenne. Azonkívül azt is kívánatosnak tartják az exportőrök, hogy Románia és Olaszország között kedvező kereskedelmi szerződés jöjjön létre. Erre azért van szükség, hogy Románia az olaszországi piacon visszanyerje eddigi szerepét.

## VALIUG

(Ferenclava) Resita mellett

klímás üdülőhely. Gyermeknek különösen ajánlható. Svájci klíma, szabadfürdő. Elsőrangú ellátás. Nap penz 85—100 lei. Felvilágosítás és prospektus a valiugi községhez kapható. Községi előjáróság

*Van valami  
amiből sok van:*



**DE A GOND ELTŰT  
HA EGY NAGY  
NYEREMÉNYT  
INKASSZÁLT A**

**WAGONS-LITS "COOK"**

földrusitónál.

**BIZALOM!**

**DISZKRÉCIÓ!**

Timisoara I., Bánáti Bankgyesület-palota  
Postacsek-számla 3072 / Sorsjegyet utánvét ellenében lakhelyére küldjük

# DIAMETAN

## Gáz-szer

a lakásférgek pusztítására:  
poloskák, telvek, bolhák, konyhamolyok stb.

Nem kell apparátus! Nincs robbanási veszély!  
Minden csomaghoz használati utasítás!

„BAYER“ J. G. Farbenindustrie Akt.-Ges.  
Abt. Pflanzenschutz, Leverkusen a/Rh.

Romániai képviselő:

„PHARMA“ STUDERUS & COMP.  
Bucuresti I., Str. Brezoianu Nr. 53, Telefon 3-92 86



Jugoszlávia vasúti kocsikat rendelt Magyarországon. Budapestről jelentik: A napokban tárgyalások indultak meg Magyarország és Jugoszlávia között, hogy a jugoszláv vasutak számára a magyarországi gyárak 16 millió dinárért vagonokat szállítsanak. A magyar kereskedelmi minisztérium mindent elkövet, hogy teljesítse a jugoszlávok kívánságait, mert a németországi gyárpar egyre erősebb versenyt támaszt Jugoszláviában. Megbízható értesülés szerint a magyarországi gyárak ajánlata kedvezőbb, mint a németországiaké.

A búzapiac ismét megélenkiült. A bányászati gabonapiac megélenkiült az üzleti forgalom és a búzának barátságos az irányzata. Bőséges kínálat van valamennyi terményáruban és gabonaműben és ugyanakkor kielégítő a kereslet is. A piaci árak a következők: bányászati buza 330, torontáli buza 335, tengeri 280, zab 320, új takarmányárpa 190, korpa 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 700, nagymalmi liszt 720, tökmag 840, bányászati repce 580, káposztarepce 620 lei százkilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 502—507, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.30.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 54—54.50, belgas 23—30, dollár 160—165, angol font 855—865, olasz lira 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 33—34, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.20—3.50, török font 120—125, Napoleon arany 1145—1150, arany font 1440—1445.

### WOLFSBERG

ny 16- és üdülőhely

1000 m magasságban a tengerszín felett **megnyit.**

Legelőcső üdülőhely, magasiati levegő és napfény. Elsőrendű ellátás. Szabadfürdő. Elő- és utószezonban 10 százalék kedvezmény. Érték kötelezettség nélkül, prospektus.

Weinfurter J.-től  
Siatna-Timis, Jud. severin

### SPIRA

Nagy választék

prima, modern butorokban

Régi butorok modernizálását oicsón vállalja

Timisoara I., Bulev. Reg. Ferdinand 6

### Bánáti Szanatórium

Timisoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárdakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindennemű betegeket felvesz, kivéve fertőző betegségeket  
Rövidhullámkezelések

Arak: IV. osztály 80, III. o. 120,  
II o. 200, I. o. 280 lei

### Rádió

**Vasárnap, június 28. Bucuresti.** Reggel 7.30: Ritmikus torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemek és háztartási tanácsadó. 11.35: Istentisztelet. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: Hangverseny. 2.15: Hírek. 2.30: Hangverseny. Délután 6: Zenekari hangverseny közvetítése. Este 7: Gazdasági előadás. 7.20: Táncczene. 8.20: Táncczene. 9: Hangjáték. 10: A rádiózenekar hangversenye. 10.40: Sportközlemények. 10.55: A rádiózenekar hangversenye. **Budapest.** 9.30: Hírek. 12: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Zenekari hangverseny. 2.40: Világhíradó. 3: Hanglemek. 4: Gazdasági előadás. 4.5: Szalóznene. 5.30: Hankó Béla dr. előadása. 6: Magyar-dalok. 6.40: Vidám negyedóra. 7.20: Közvetítés a nemzetközi evezősbajnokságról. 8.10: Zongorahangverseny. 8.45: A Liliomfi c. vígjáték előadása. 11.15: Hírek és sportközlemények. 11.40: Jazz. 12.30: Cigányzene. **Budapest II.** Délután 4: Szalóznene. 8.10: Münnich Aladár előadása. 8.45: Zenekari hangverseny. 10.20: Hírek. Bécs. Délután 6.20: Keringők. 7.20: Közvetítés az Operaházból. **Belgrád.** Este 7.45: Hanglemek. 8.20: Népdalok. 9: Operaelőadás. 10.5: Katonazene. 11.20: Rádiózenekar.

**Hétfő, június 29. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, majd rádiószurnál. Utána hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.30: Szórakoztató-zene hanglemezek. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: Hanglemek. 2.15: Hírek. 2.30: Szórakoztató zene hanglemezek. 3: Hírek. Délután 6: Felolvasás Apostol Fulga könyvből. 6.15: Zenekari hangverseny. Este 7: Időszerű anyag. 7.15: A zenekari hangverseny folytatása. 8: Simionescu Ion tanár előadása. 8.20: Román-zene. 8.45: Angol aktualitások. Protopopescu Dragos előadása. 9: A rádiózenekar szórakoztató hangversenye. 10.10: Hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Balalajkzene. 11.20: Zenekari hangverseny. 11.45: Hírek. 11.55: Hírek. 12: Zenekari hangverseny. **Budapest.** Délelőtt 10.30: Hírek. 11: Katolikus istentisztelet. 12.15: Görög katolikus istentisztelet. 1.30: Zenekari hangverseny. 3.15: Cigányzene. 4.15: Majthényi György meséi. 4.45: Kamarazene. 5.30: Molnár Gábor előadása. 6: Liszt-ünnepély közvetítése Szombathelyről. 7.30: Révay Géza elbeszélése. 8: Jazz. 9: Tersányszky Józsi Jenő csevegése. 9.30: Hanglemek. 10.40: Hírek. 11: Közvetítés a BEAC nemzetközi uszóversenyéről. 11.45: Zenekari hangverseny. 1.5: Hírek. **Budapest II.** Délben 12: Szalóznene. 6: Hanglemek. 7: Zsoltos Benő előadása.

8.25: Tóth Dénes dr. előadása. 9.5: Jazz. 9.30: Hírek. 9.55: Cigányzene. **Bécs.** Este 8.40: Operetelőadás. 11.20: Wagner-est. **Belgrád.** Este 8.50: Operettrészletek. 10: Énekhangverseny. **Berlin.** Este 7: Hanglemek. 11.30: Hangverseny. **Lipsee.** Este 9.10: Vidám-est. **Milánó.** Este 7: Hangverseny. 9.5: Hanglemek. 9.35: Operetelőadás. **München.** Este 9.10: Hanglemek. 12: Táncczene. **Róma.** Este 8: Hanglemek. 8.20: Hangverseny. 10.45: Kamarazene. **Varsó.** Este 8: Énekari hangverseny. 8.50: Szalóznene. 11.5: Operarészletek.

**Kedd, június 30. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.3: Zenekari hangverseny. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: A zenekari hangverseny folytatása. 2.15: Hírek. 2.30: A zenekari hangverseny folytatása. 3: Hírek. Délután 6: Felolvasás Radulescu Neagu Semmit sem Japánról című könyvből. 6.15: Szórakoztató-zene hanglemezek. Este 7: Időszerű anyag. 7.15: Hanglemek. 8: Felolvasás. 8.20: Bécsi zene. 8.50: Telmac ezredes előadása a légi védelemről. 9.5: Hangverseny. 9.30: Könyv- és folyóirat-szemle. 9.35: Szimfonikus-hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: A szimfonikus-hangverseny folytatása. 11.25: Szórakoztató-zene hanglemezek. 11.45: Hi-

rek. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Tudunk-e nyaralni? Felolvasás. 1.5: Cigányzene. 1.30: Hírek. 2.30: Hegedűhangverseny. 3.40: Hírek. 5.10: Arányi Mária előadása. 5.45: Hírek. 6: Jazz. 6.50: Egy hollandi nő magyarországi benyomásai. Dina van der Boon előadása. 7.15: Hanglemek. 8.15: Zakál Dénes utirajza. 8.45: Szalóznene. 9.10: Az Interparlamentáris Unióról és budapesti kongresszusáról beszél Görgey István dr. 10.10: Hírek. 10.30: Zenekari hangverseny. Ernst Häckl dr. németnyelvű előadása. 12: A 24 tagú cigánygyerekek zenekar muzsikál. 1.5: Hírek. **Budapest II.** Este 7.45: Gazdasági előadás. 8.15: Énekhangverseny. 8.50: Fenyő László és Fodor József verseikből adnak elő. 9.25: Hírek. 9.50: Táncczene. Bécs. Este 10: Magyar-óra. **Belgrád.** Este 8.50: Rádiózenekar. 10.30: Népdalok. **Berlin.** Este 9.15: Szórakoztató-zene. **Lipsee.** Este 9.15: Hangverseny. **Milánó.** Este 8: Hangverseny. 9.45: Opera. **München.** Este 8: Rádiózenekar. 9.10: Tarka-est. **Pozsony.** Este 7.10: Ujházi Nusi magyar népdalokat énekel. **Róma.** Este 8.32: Magyar-hírek. 9.30: Magyar-hírek. 10.35: Katonazene. 11.30: Táncczene. **Varsó.** Este 8: Énekhangverseny. 8.20: Hegedűhangverseny. 10: Szimfonikus-hangverseny. 11.5: Táncczene.

### Apróhirdetések

#### Oktatás

**Pótvizsgára előkészítés**  
új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. Cim: Jachan könyvkereskedés, I. Bánáti Bank-egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

#### Bahás

**Két szoba**  
fürdőszobával, július elsejére kiadó. Timisoara II., Str. Lunei 12. Havi bér 1100 lei és melléklettelékek. (4339)

**Elegánsan butorozott**  
utcai szoba külön bejárattal és fürdőszoba használatlalt, jutányosan azonnal kiadó komolyabb férfi vagy urhölgy részére. Timisoara II., Str. Trei August (fost Bulev. Regina Maria) No. 5, II. em. 5. (4339)

#### Bérbeadó

hentes- és mézárószület, műhellyel és lakással Lipován, piactéren. Ajánlatokat kérem „2000” jellegre a kiadóban leadni. (4389)

**Kiadó azonnalra**  
háromszobás modern lakás a IV. kerület legszébb és legcsendesebb utcájában. Ion Ghica utca 18. Ügynökök díjaztatnak. (4398)

#### Kétszobás

fürdőszobás lakás, előszoba és konyhával, július 1-től olcsón kiadó. I., Str. Marasesti 14, a házmeztérnél. (4403)

### SIEBOLD butor

jó, szép és olcsó  
Állandó kiállítás

Timisoara I., Piața Unirii

#### Azonnal kiadó

földszintes utcai lakás (2 utcai, 1 udvari szoba) fürdő, cselédszoba stb., teljesen modern. IV., Bulev. Berthelot 8. (4414)

#### Modern

3 szobás balkonos lakás, új házban, kiadó. III., Str. Prota Dragomir 6. (volt Mühlekert) (4417)

#### Modern

3 szobás lakás, augusztus 1-re kiadó. III., Str. Iosif Gál 3. (4418)

#### Bérbeadó,

esetleg eladó, üzletnek vagy vendéglőnek alkalmas ház, Freidorf, 11. utca 27 sz. Közlebbit Focht Péter, Timisoara IV., Str. Preyer 13. Telefon 861. (4416)

#### 3 utcai

és egy 2 szobás modern udvari lakás, kiadó. Augusztus 1-re. III. Radulescu-utca 10. (4393)

#### Különbejáratu

csinos szoba butorral, vagy anélkül, július 1-re kiadó. Str. Mircea Voda 3. (4396)

#### Irodahelyiségnek

is alkalmas kétszobás lakás mellékkelhelyiségekkel. III. kerület, Str. Odobescu 40 szám, azonnalra kiadó. (4400)

#### Nagyobb üzlethelyiség

Ladstädter-féle kalapüzlet II., Str. Stefan cel Mare 8 sz. két kirakattal és tágas mellékkelhelyiségekkel és esetleg lakással, augusztus 1-től kiadó. Bővebbet Kimmel Gyulánál, II., Piata Coronini 4. sz. (4305)

### A Temesvári Bank épületében modern 2- és 3 szobás lakás

kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házkezelőségénél

### Alkalmazás

**Perfekt szakácsnő**  
aki segítséggel az összes házi munkákat elvégzi, hosszabb bizonyítvánnyal, azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. (4257)

#### Éves bizonyítvánnyal

rendelkező, fiatal minden felvétetik a P i t o n i-műteremben, az épülő Carlton-Hotel mellett, jelentkezni délután 4—6 óra közt. (4413)

### Állást keres

**Perfekt**  
szakácsnő, esetleg bejáró szakácsnő, állást keres. Cim: IV., Bulev. Carol 3 sz. Házmeztérnél. (4409)

#### 32 éves

erőtéljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háziüzleti teendőket is ellátná. Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imrénél. (4412)

### Adás-vétel

**Férfiöltönyök**  
igen jó állapotban, olcsón eladók, IV., Ion Bratianu-utca 29 sz. III. em. 2. a. (4320)

#### Jégszekrény

2 ajtós, háztartás részére, javítható állapotban, igen olcsón eladó. Megtekinthető délután 5 óráig. IV., Ion Bratianu-utca 29 sz. III. em. 2. ajtó. (4386)

#### Komplett

6-német hálószoba, konyhaberendezés, kékpek és egyéb butor, nagyon olcsón eladó. Cim: Str. Mercy 1, II. Velcean. (4411)

**Modern, zománczott jégszekrények**  
nikkelezett alkatrészekkel olcsón kaphatók  
**JUNGINGER FERENC**  
Timisoara II., Strada Timocului 1

#### Házhelyek

jó fekvésűek, Preyer-utca folytatása mellett, Timisoara és Uj-Freidorf határán, jutányosan eladók. Érdeklődni szíveségből: M o l i f t u l-fakereskedés (Városi téglagyárral szemben). (4406)

#### Zománc fürdőkád

jó állapotban lévő, megvételre kerestetik, III., Str. Doja 35 I. em. 5. (4415)

### Különítele

#### Sorsjegyek

a Román Allami Osztályosorsjáték első osztályához már megérkeztek és kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező M a r c h-trafikban, Timisoara Piata Küttl No. 1. Diszkréció biztosítva. Sorsjegyek árai: ¼ Lei 200.—, ½ Lei 400.—, ¼ Lei 800.—, Vidékre pénz előre való beküldése plus 8.— lei portó mellékléssel küldök. (4366)

#### Halló!

Timisoara lakosságának legkedvesebb strandfürdője Urzeni község, Timis folyója. A közönség számára minden órában rendelkezésre állanak autóbuszok, melyeknek indulása minden vasárnap reggel 7 óratól van a „Huszár” vendéglőtől, Timisoara Fabrica, villamos megálló, Str. O. Iosif sarkán. (4410)

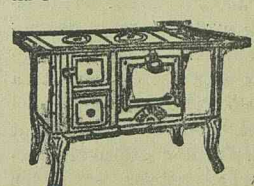
#### Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willwerth. (4382)

### Modern takaréktűzhelyek

kiváló minőségben  
Állandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben

**KÁLMAN DEZSÓ**  
speciális takaréktűzhelyzem  
Timisoara IV. ker., Bulev. Carol 40.



# Ma délután Magyar népiünnepély a Sörgyár udvarban

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” kör forgógépén, Timisoara I., Piața Tepeș Voda 2.